

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 190

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

50 tomas
2007 m. liepos 21 d.

Turinys	I	<i>Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma</i>	
		REGLAMENTAI	
	★	2007 m. liepos 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 856/2007, pratęsiantis galutinio antidempingo muto, nustatyto Reglamentu (EB) Nr. 215/2002 importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės feromolibdeniui, taikymo sustabdymą	1
		2007 m. liepos 20 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 857/2007, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartinės importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	3
		2007 m. liepos 20 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 858/2007 dėl česnakų importo licencijų išdavimo nuo 2007 m. rugsėjo 1 d. iki 2007 m. lapkričio 30 d.	5
	★	2007 m. liepos 20 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 859/2007, 82-ąjį kartą iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Quaida tinklu ir Talibanu, ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EB) Nr. 467/2001	7
		2007 m. liepos 20 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 860/2007, iš dalies keičiantis Reglamente (EB) Nr. 1002/2006 nustatytą kai kurių cukraus sektoriaus produktų reprezentacines kainas ir papildomus importo muitų dydžius 2006–2007 prekybos metams	10
	II	<i>Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma</i>	
		SPRENDIMAI	
		Taryba	
		2007/513/Euratomas:	
	★	2007 m. liepos 10 d. Tarybos sprendimas, patvirtinantis Europos atominės energijos bendrijos prisijungimą prie pakeistos Branduolinių medžiagų ir branduolinių objektų fizinės saugos konvencijos	12
		Europos atominės energijos bendrijos deklaracija pagal CPPNM 18 straipsnio 4 dalį ir 17 straipsnio 3 dalį	14

2007/514/Euratomas:

- ★ 2007 m. liepos 10 d. Tarybos sprendimas dėl Euratomo tiekimo agentūros patarimo komiteto narių skyrimo 15

Komisija

2007/515/EB:

- ★ 2007 m. kovo 21 d. Komisijos sprendimas dėl priemonės – C 51/03 (ex NN 57/03), kurią Vokietija suteikė *Bavaria Film GmbH* (pranešta dokumentu Nr. C(2007) 1170)⁽¹⁾ 18

2007/516/EB:

- ★ 2007 m. liepos 19 d. Komisijos sprendimas dėl Bendrijos finansinės paramos tyrimui dėl *Campylobacter* spp. paplitimo viščių broilerių pulkuose bei atsparumo antibiotikams ir *Campylobacter* spp. ir *Salmonella* spp. paplitimo broilerių skerdenose narėse atlikti (pranešta dokumentu Nr. C(2007) 3440) 25

III Aktai, priimti remiantis ES sutartimi

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

- ★ 2007 m. liepos 16 d. Tarybos bendrieji veiksmai 2007/517/BUSP, iš dalies keičiantys Bendruosius veiksmus 2006/623/BUSP dėl ES grupės įsteigimo siekiant prisidėti prie galimos tarptautinės civilinės misijos Kosove, kurioje taip pat dalyvautų Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis, įsteigimo parengiamųjų darbų (TCM/ESSĮ parengiamoji grupė) ir pratęsiantys jų galiojimą 38

Pranešimas skaitytojui (žr. antrąjį viršelio puslapį)



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 856/2007

2007 m. liepos 16 d.

pratęsiantis galutinio antidempingo muto, nustatyto Reglamentu (EB) Nr. 215/2002 importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės feromolibdenui, taikymo sustabdymą

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 14 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

(3) Sprendimas sustabdyti Reglamentu (EB) Nr. 215/2002 nustatyto galutinio antidempingo muto taikymą buvo priimtas atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 14 straipsnio 4 dalį, kurioje numatyta, kad dėl Bendrijos interesų antidempingo priemonių taikymas gali būti sustabdytas remiantis tuo, kad rinkos sąlygos yra laikinai taip pakitusios, jog nėra tikimybės, kad dėl tokio sustabdymo žala atsinaujins, atsižvelgiant į tai, kad Bendrijos pramonei buvo suteikta galimybė pateikti pastabas, ir į tas pastabas buvo atsižvelgta.

(4) Sprendimu 2006/714/EB Komisija padarė išvadą, kad, atsižvelgiant į laikinus rinkos sąlygų pokyčius, visų pirma aukštą Bendrijos rinkoje vyraujančią nagrinėjamojo produkto kainų lygį, kuris gerokai viršijo pirminiame tyrime nustatytą žalos lygį, ir, kaip spėjama, prarastą nagrinėjamojo produkto paklausos ir tiekimo pusiausvyrą, mažai tikėtina, kad sustabdžius priemonių taikymą su KLR kilmės nagrinėjamojo produkto importu susijusi žala atsinaujins.

A. PROCEDŪRA

(1) Reglamentu (EB) Nr. 215/2002⁽²⁾ Taryba nustatė galutinį antidempingo muitą importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės feromolibdenui, kuris klasifikuojamas KN kodu 7202 70 00 (toliau – nagrinėjamasis produktas). Antidempingo muto norma yra 22,5 %.

(2) Komisija Sprendimu 2006/714/EB⁽³⁾ devynių mėnesių laikotarpiui sustabdė Reglamentu (EB) Nr. 215/2002 importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės feromolibdenui nustatyto galutinio antidempingo muto taikymą.

(5) Sprendimu 2006/714/EB Komisija įsipareigojo stebėti nagrinėjamojo produkto importo raidą ir kainas bei, vėl padidėjus nagrinėjamojo produkto importo dempingo kaina iš KLR apimčiai ir dėl to Bendrijos pramonei padėjus patirti žalą, panaikinti sustabdymą.

(6) 2006 m. spalio 31 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*⁽⁴⁾ paskelbtu pranešimu inicijuota *ex officio* tarpinė peržiūra, kadangi Komisijos turimais duomenimis aplinkybės, kurioms esant buvo priimtos galiojančios priemonės, pasikeitė tiek, kad esamos priemonės nebėra adekvačios, o, kai kurie pokyčiai yra ilgalaikiai.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

⁽²⁾ OL L 35, 2002 2 6, p. 1.

⁽³⁾ OL L 293, 2006 10 24, p. 15.

⁽⁴⁾ OL C 262, 2006 10 31, p. 28.

B. PAGRINDAS

- (7) Remiantis pagrindinio reglamento 14 straipsnio 4 dalimi, dėl Bendrijos interesų antidempingo priemonių taikymas gali būti sustabdytas devynių mėnesių laikotarpiui, bet sustabdymas gali būti dar pratęstas ne ilgesniam kaip vienerių metų laikotarpiui, jeigu, Komisijos siūlymu, taip nutaria Taryba.
- (8) Sustabdžius priemonių taikymą, Sprendimo 2006/714/EB 5 ir 10 konstatuojamosiose dalyse išdėstyta su nagrinėjamojo produkto importu bei kainomis susijusi situacija nepakito. Į Europos bendriją buvo importuoti tik nedideli KLR kilmės feromolibdeno kiekiai.
- (9) Atsižvelgiant į *ex officio* tarpinę peržiūrą, reikėtų nepamiršti, kad ji turėtų būti baigta per 15 mėnesių nuo inicijavimo, t. y. iki 2008 m. sausio 31 d.

C. IŠVADA

- (10) Įvertinus, kad Bendrijos rinka po antidempingo muto taikymo sustabdymo 2006 m. spalio mėn. išliko nepakitusi ir tai, kad tarpinė peržiūra dar nėra baigta, vadovaujantis pagrindinio reglamento 14 straipsnio 4 dalimi, tikslinga pratęsti galiojančių priemonių taikymo sustabdymą. Remiantis bendru prekybos srautų numatymo principu bei numatant vykdomos tarpinės peržiūros rezultatus, daroma išvada, kad galiojančių priemonių taikymo sustabdymas turėtų būti pratęstas iki 2008 m. sausio 31 d., t. y. iki galutinio tarpinės peržiūros išvadų pateikimo termino. Nėra pagrindo manyti, kad pratęsus priemonių taikymo sustabdymą būtų prieštaraujama Bendrijos interesams.
- (11) Laikydamosi pagrindinio reglamento 14 straipsnio 4 dalies, Komisija informavo Bendrijos pramonę apie keti-

nimą pratęsti galiojančių antidempingo priemonių taikymo sustabdymą. Bendrijos pramonei buvo suteikta galimybė pateikti pastabas, bet pateiktos pastabos neturėjo įtakos išvadai, kad situacija išliko tokia pati, kaip išdėstyta Sprendime 2006/714/EB.

- (12) Todėl Komisija mano, kad pagal pagrindinio reglamento 14 straipsnio 4 dalį yra įvykdyti visi reikalavimai, susiję su nagrinėjamojo produkto importui nustatyto antidempingo muto sustabdymo pratęsimu. Todėl Reglamentu (EB) Nr. 215/2002 nustatyto antidempingo muto taikymo sustabdymą reikėtų pratęsti iki 2008 m. sausio 31 d.
- (13) Komisija stebės nagrinėjamojo produkto importo raidą ir kainas. Bet kuriuo metu vėl padidėjus nagrinėjamojo produkto importo iš KLR dempingo kaina apimčiai ir dėl to Bendrijos pramonei pradėjus patirti žalą, Komisija pasiūlys atnaujinti antidempingo muto taikymą ir panaikins jo sustabdymą.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentu (EB) Nr. 215/2002 nustatyto galutinio antidempingo muto importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės feromolibdenui, kuris klasifikuojamas KN kodu 7202 70 00, taikymo sustabdymas pratęsiamas iki 2008 m. sausio 31 d.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 16 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. SILVA

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 857/2007**2007 m. liepos 20 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. liepos 21 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 20 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 756/2007 (OL L 172, 2007 6 30, p. 41).

PRIEDAS

prie 2007 m. liepos 20 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	52,4
	TR	106,7
	ZZ	79,6
0707 00 05	MK	68,1
	TR	145,6
	ZZ	106,9
0709 90 70	TR	87,6
	ZZ	87,6
0805 50 10	AR	55,2
	UY	55,7
	ZA	61,2
	ZZ	57,4
0808 10 80	AR	89,3
	BR	89,3
	CA	101,7
	CL	85,0
	CN	87,0
	NZ	99,5
	US	105,3
	UY	36,3
	ZA	97,9
	ZZ	87,9
0808 20 50	AR	70,7
	CL	82,3
	NZ	99,2
	TR	138,6
	ZA	112,3
	ZZ	100,6
0809 10 00	TR	174,3
	ZZ	174,3
0809 20 95	CA	324,1
	TR	287,4
	US	354,3
	ZZ	321,9
0809 30 10, 0809 30 90	TR	163,9
	ZZ	163,9
0809 40 05	IL	135,2
	ZZ	135,2

⁽¹⁾ Šalių nomenklaturą yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 858/2007**2007 m. liepos 20 d.****dėl česnakų importo licencijų išdavimo nuo 2007 m. rugsėjo 1 d. iki 2007 m. lapkričio 30 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2200/96 dėl bendro vaisių ir daržovių rinkos organizavimo ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1301/2006, nustatantį žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentas (EB) Nr. 341/2007 ⁽³⁾, leidžiantis naudoti iš trečiųjų šalių importuojamų česnakų ir kitų žemės ūkio produktų tarifines kvotas, nustatantis jų administravimo tvarką ir įvedantis importo licencijų bei kilmės sertifikatų sistemą.
- (2) Kiekiai, kuriems per penkis pirmąsias 2007 m. liepos mėn. darbo dienas tradiciniai importuotojai ir nauji

importuotojai pateikė „A“ licencijų paraiškas pagal Reglamento (EB) Nr. 341/2007 10 straipsnio 1 dalį, viršija kiekius, skirtus produktams, kurių kilmės šalys yra Kinija ir visos kitos trečiosios šalys, išskyrus Kiniją ir Argentiją.

- (3) Todėl, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1301/2006 7 straipsnio 2 dalimi, reikia nustatyti, kokia apimtimi pagal reglamento (EB) Nr. 341/2007 12 straipsnį iki 2007 m. liepos 15 d. Komisijai perduotos „A“ licencijų paraiškos gali būti patenkintos,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pagal Reglamento (EB) Nr. 341/2007 10 straipsnio 1 dalį per penkis pirmąsias 2007 m. liepos mėn. darbo dienas pateiktos ir iki 2007 m. liepos 15 d. Komisijai perduotos „A“ importo licencijų paraiškos patenkinamos atsižvelgiant į prašomus kiekius, kaip numatyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 20 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 297, 1996 11 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 47/2003 (OL L 7, 2003 1 11, p. 64).

⁽²⁾ OL L 238, 2006 9 1, p. 13. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 289/2007 (OL L 78, 2007 3 17, p. 17).

⁽³⁾ OL L 90, 2007 3 30, p. 12.

PRIEDAS

Kilmė	Eilės numeris	Paskirstymo koeficientas
Argentina		
— Tradiciniai importuotojai	09.4104	X
— Nauji importuotojai	09.4099	X
Kinija		
— Tradiciniai importuotojai	09.4105	25,646149 %
— Nauji importuotojai	09.4100	0,575177 %
Kitos trečiosios šalys		
— Tradiciniai importuotojai	09.4106	100 %
— Nauji importuotojai	09.4102	62,084331 %

„X“: Atitinkamos laikotarpio dalies kvota šiai kilmės šaliai neskiriama.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 859/2007

2007 m. liepos 20 d.

82-ąjį kartą iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu, ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EB) Nr. 467/2001

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu, ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EB) Nr. 467/2001, uždraudžiantį tam tikrų prekių ir paslaugų eksportą į Afganistaną, sustiprinantį skrydžių uždraudimą ir pratęsiantį Afganistano Talibano lėšų ir kitų finansinių išteklių įšaldymą ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 1 dalies pirmąją įtrauką,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priede išvardyti asmenys, grupės ir organizacijos, kuriems taikomas tame reglamente numatytas lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas.

- (2) 2007 m. liepos 9 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos sankcijų komitetas nusprendė iš dalies pakeisti asmenų, grupių ir organizacijų, kurių lėšos ir ekonominiai ištekliai turėtų būti įšaldyti, sąrašą. Todėl I priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas taip, kaip nurodyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 20 d.

Komisijos vardu

Eneko LANDÁBURU

Ryšų su užsieniu generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 139, 2002 5 29, p. 9. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 844/2007 (OL L 186, 2007 7 18, p. 24).

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas taip:

- (1) Antraštinės dalies „Fiziniai asmenys“ įrašas „Agha, Abdul Rahman (Karinio teismo vyriausiasis teisėjas)“ pakeičiamas taip:

„Abdul Rahman **Agha**. Titulas: maulavis. Pareigos: Talibano režimo Karinio teismo vyriausiasis teisėjas. Gimimo data: apie 1958 m. Gimimo vieta: Arghandab rajonas, Kandahar sritis, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano.“

- (2) Antraštinės dalies „Fiziniai asmenys“ įrašas „Agha, Saed M. Azim, Maulavi (Pasų ir vizų departamentas)“ pakeičiamas taip:

„Sayed Mohammad Azim **Agha**. (*alias* a) Sayed Mohammad Azim Agha, b) Agha Saheb). Titulas: maulavis. Pareigos: Talibano režimo Pasų ir vizų departamento tarnautojas. Gimimo data: apie 1966 m. Gimimo vieta: Kandahar sritis, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano.“

- (3) Antraštinės dalies „Fiziniai asmenys“ įrašas „Hamidullah, Mullah, Ariana Afghan Airlines vadovas“ pakeičiamas taip:

„Hamidullah **Akhund**. Titulas: mula. Pareigos: Ariana Afghan Airlines vadovas Talibano režimo metais. Gimimo data: apie 1968 m. Gimimo vieta: Kandahar sritis, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano.“

- (4) Antraštinės dalies „Fiziniai asmenys“ įrašas „Mohammad **Hassan**. Vardas: a) Mullah, b) Hadji. Gimimo data: apie 1958 m. Gimimo vieta: Kandahar, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano. Kita informacija: a) Pirmasis pavaduotojas, Ministrų taryba (Talibano režimas), b) Malwhavi Khaalis frakcijos, vienos iš septynių Jihad frakcijų prieš sovietus narys, c) baigęs Queta mokyklą (Pakistanas), d) artimas Mullah Omar sąjungininkas“ pakeičiamas taip:

„Mohammad **Hassan Akhund**. Titulas: a) mula, b) chadžijus. Pareigos: a) Pirmasis pavaduotojas, Ministrų taryba (Talibano režimas), b) Užsienio reikalų ministras prieš Wakil Ahmad Mutawakil (Talibano režimas), c) Kandahar gubernatorius (Talibano režimas). Gimimo data: apie 1958 m. Gimimo vieta: Kandahar, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano. Kita informacija: a) Malwhavi Khaalis frakcijos, vienos iš septynių Džihado frakcijų prieš sovietus narys, b) baigęs Quetta medresę (Pakistanas), c) artimas mula Omaro sąjungininkas.“

- (5) Antraštinės dalies „Fiziniai asmenys“ įrašas „Anwari, Mohammad Tahre, Mullah (Administraciniai reikalai)“ pakeičiamas taip:

„Muhammad Taher **Anwari** (*alias* a) Mohammad Taher Anwari, b) Haji Mudir). Titulas: mula. Pareigos: Administracinių reikalų vadovas (Talibano režimas), b) Talibano finansų ministras. Gimimo data: apie 1961 m. Gimimo vieta: Zurmato rajonas, Paktijos sritis, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano.“

- (6) Antraštinės dalies „Fiziniai asmenys“ įrašas „Faiz, Maulavi (Informacijos departamentas, Užsienio reikalų ministerija)“ pakeičiamas taip:

„Faiz. Titulas: maulavis. Pareigos: Talibano režimo Užsienio reikalų ministerijos Informacijos departamento vadovas. Gimimo data: apie 1969 m. Gimimo vieta: Gazni sritis, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano.“

- (7) Antraštinės dalies „Fiziniai asmenys“ įrašas „Hanif, Qari Din Mohammad (Planavimo ministras)“ pakeičiamas taip:

„Din Mohammad **Hanif** (*alias* Qari Din Mohammad). Titulas: karis. Pareigos: a) Talibano režimo Planavimo ministras, b) Talibano režimo Aukštojo mokslo ministras. Gimimo data: apie 1955 m. Gimimo vieta: Badakhshan sritis, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano.“

- (8) Antraštinės dalies „Fiziniai asmenys“ įrašas „Hottak, Abdul Rahman Ahmad, Maulavi (Informacijos ir kultūros viceministras kultūros reikalams)“ pakeičiamas taip:

„Abdul Rahman Ahmad **Hottak** (*alias* Hottak Sahib). Titulas: maulavis. Pareigos: Talibano režimo Informacijos ir kultūros viceministras kultūros reikalams. Gimimo data: apie 1957 m. Gimimo vieta: Gazni sritis, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano.“

- (9) Antraštinės dalies „Fiziniai asmenys“ įrašas „Jalal, Noor, Maulavi (Vidaus reikalų viceministras administraciniams klausimams)“ pakeičiamas taip:

„Noor **Jalal** (*alias* Nur Jalal). Titulas: maulavis. Pareigos: Talibano režimo Vidaus reikalų viceministras administraciniams klausimams. Gimimo data: apie 1960 m. Gimimo vieta: Kunar sritis, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano.“

- (10) Antraštinės dalies „Fiziniai asmenys“ įrašas „Motasem, Abdul Wasay Aghajan, Mullah (Finansų ministras)“ pakeičiamas taip:

„Abdul Wasay Agha Jan **Motasem** (*alias* Mutasim Aga Jan). Titulas: mula. Pareigos: Talibano režimo Finansų ministras. Gimimo data: apie 1968 m. Gimimo vieta: Kandahar miestas, Afganistanas. Pilietybė: Afganistano.“

- (11) Antraštinės dalies „Fiziniai asmenys“ įrašas „Naim, Mohammad, Mullah (Civilinės aviacijos viceministras)“ pakeičiamas taip:

„Mohammad **Naim** (*alias* Mullah Naeem). Titulas: mula. Pareigos: Talibano režimo Civilinės aviacijos viceministras. Pilietybė: Afganistano.“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 860/2007**2007 m. liepos 20 d.****iš dalies keičiantis Reglamente (EB) Nr. 1002/2006 nustatytų kai kurių cukraus sektoriaus produktų reprezentacines kainas ir papildomus importo muitų dydžius 2006–2007 prekybos metams**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkos organizavimo ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiojomis šalimis cukraus sektoriuje ⁽²⁾, ypač į jo 36 straipsnį,

kadangi:

- (1) Reprezentacinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai kuriems sirupams 2006–2007 prekybos

metams, buvo nustatyti Komisijos reglamente (EB) Nr. 1002/2006 ⁽³⁾. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos reglamentu (EB) Nr. 710/2007 ⁽⁴⁾.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos reprezentacinės kainos ir papildomi importo muitai, nustatyti Reglamentu (EB) Nr. 1002/2006 2006–2007 prekybos metams, yra iš dalies keičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. liepos 21 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 20 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2011/2006 (OL L 384, 2006 12 29, p. 1).

⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 24. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2031/2006 (OL L 414, 2006 12 30, p. 43).

⁽³⁾ OL L 179, 2006 7 1, p. 36.

⁽⁴⁾ OL L 163, 2007 6 23, p. 3.

PRIEDAS

Iš dalies pakeisti reprezentacinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir KN kodu 1702 90 99 klasifikuojamiems produktams taikomi nuo 2007 m. liepos 21 d.

(EUR)

KN kodas	Reprezentacinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomo maito už 100 kg neto atitinkamo produkto dydis
1701 11 10 ⁽¹⁾	22,10	5,25
1701 11 90 ⁽¹⁾	22,10	10,48
1701 12 10 ⁽¹⁾	22,10	5,06
1701 12 90 ⁽¹⁾	22,10	10,05
1701 91 00 ⁽²⁾	23,43	14,01
1701 99 10 ⁽²⁾	23,43	9,00
1701 99 90 ⁽²⁾	23,43	9,00
1702 90 99 ⁽³⁾	0,23	0,41

⁽¹⁾ Nustatyta už standartinę kokybę, kaip ji yra apibrėžta Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo II dalyje (OL L 58, 2006 2 28, p. 1).

⁽²⁾ Nustatyta už standartinę kokybę, kaip ji yra apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 318/2006 I priedo II dalyje.

⁽³⁾ Nustatyta už kiekvieną 1 % sacharozės kiekio.

II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2007 m. liepos 10 d.

patvirtinantis Europos atominės energijos bendrijos prisijungimą prie pakeistos Branduolinių medžiagų ir branduolinių objektų fizinės saugos konvencijos

(2007/513/Euratomas)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 101 straipsnio antrą pastraipą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties (Euratomo sutartis) 2 straipsnio e punkte nurodoma, kad Europos atominės energijos bendrija (Bendrija) tinkamai prižiūradama garantuoja, kad branduolinės medžiagos nebūtų naudojamos kitiems nei numatyta tikslams.
- (2) Branduolinių medžiagų fizinės saugos konvencija (toliau – CPPNM) buvo priimta 1979 m. ir įsigaliojo 1987 m. 2006 m. birželio 27 d. duomenimis CPPNM Šalys yra 118 valstybių ir Bendrija. Visos valstybės narės yra CPPNM Šalys.
- (3) Remiant TATENA 2005 m. liepos 4 d. pagal CPPNM 20 straipsnį buvo sušaukta konferencija dėl pakeitimų. 2005 m. liepos 8 d. Komisija Bendrijos vardu pasirašė baigiamąjį aktą dėl CPPNM pakeitimų.

(4) Europos Bendrijų Teisingumo Teismas (Teisingumo Teismas) ⁽¹⁾ nusprendė, kad valstybių narių dalyvavimas CPPNM yra suderinamas su Euratomo sutarties nuostatomis tik su sąlyga, kad jos galių ir jurisdikcijos požiūriu Bendrija yra tokia pati CPPNM Šalis kaip valstybės narės, ir kad tam tikri su Bendrija susiję CPPNM išpareigojimai gali būti įgyvendinti tik Bendrijai palaikant glaudžius ryšius su valstybėmis narėmis, tiek derybų ir dokumento sudarymo metu, tiek vykdant prisiimtus išpareigojimus.

(5) Teisingumo Teismas taip pat patvirtino, kad Euratomo sutarties 2 straipsnio e punktu Bendrija įpareigojama tinkamai prižiūradama garantuoti, kad branduolinės medžiagos nebūtų naudojamos kitiems nei numatyta tikslams, neatsižvelgiant į tų kitų tikslų pobūdį ir aplinkybes, kuriomis tai gali vykti, ir galiausiai tai, kad sąvoka „saugos garantijos“, vartojama Sutarties VII skyriaus nuostatomis apibūdinti, apima daugiau negu tik vienos branduolinių medžiagų naudotojo nurodytos paskirties vietos pakeitimą kita. Todėl, Teisingumo Teismo nuomone, tai taip pat apima fizinės saugos priemones ⁽²⁾. Teisingumo teismas savo Sprendime 1/78 taip pat nustatė, kad nuostatos dėl patraukimo baudžiamojon atsakomybėn ir ekstradicijos yra susijusios su klausimais, priklausančiais valstybių narių jurisdikcijai ⁽³⁾.

(6) Bendrija, tapdama Konvencijos Šalimi pagal CPPNM 18 straipsnio 4 dalį, turi perduoti depozitarui deklaraciją, nurodymą, kurie CPPNM straipsniai jai netaikomi. Tokia deklaracija pridedama prie šio sprendimo.

⁽¹⁾ 1978 m. lapkričio 14 d. sprendimas 1/78, Rink. 1978, p. 2151, ypač pirmoji sprendimo rezoliucinė dalis ir 34 punktas.

⁽²⁾ 21 punktas.

⁽³⁾ 31 punktas.

(7) CPPNM 7 straipsnyje reikalaujama, kad kiekviena Šalis už tam tikras nusikalstamas veikas numatytų tinkamas sankcijas, kuriomis būtų atsižvelgiama į tų veikų sunkumo pobūdį. Laikoma, kad pagal šią nuostatą Šalims leidžiama nuspręsti dėl sankcijų, kurios turi būti priimtos, pobūdžio, rūšies ir griežtumo. Visų pirma ja nereikalaujama, kad Šalys nustatytų, jog už joje apibrėžtas veikas taikomos baudžiamosios sankcijos. Todėl 7 straipsnis bent iš dalies taikomas Bendrijai.

(8) Todėl reikėtų patvirtinti Bendrijos prisijungimą prie pakeistos CPPNM,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Patvirtinamas Europos atominės energijos bendrijos prisijungimas prie Branduolinių medžiagų ir branduolinių objektų

fizinės saugos konvencijos su pakeitimais, padarytais 2005 m. liepos 8 d. pasirašytu baigiamuoju aktu.

Pakeistos Konvencijos ir Bendrijos deklaracijos pagal Konvencijos 18 straipsnio 4 dalį ir 17 straipsnio 3 dalį tekstai pridedami prie šio sprendimo.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 10 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

Europos atominės energijos bendrijos deklaracija pagal CPPNM 18 straipsnio 4 dalį ir 17 straipsnio 3 dalį

Šios valstybės dabar yra Europos atominės energijos bendrijos narės: Airija, Austrijos Respublika, Belgijos Karalystė, Bulgarijos Respublika, Čekijos Respublika, Danijos Karalystė, Estijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Italijos Respublika, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lenkijos Respublika, Lietuvos Respublika, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė, Maltos Respublika, Nyderlandų Karalystė, Portugalijos Respublika, Prancūzijos Respublika, Rumunija, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė, Vengrijos Respublika ir Vokietijos Federacinė Respublika.

Bendrija pareiškia, kad jai netaikomi Branduolinių medžiagų ir branduolinių objektų fizinės apsaugos konvencijos 8–13 straipsniai ir 14 straipsnio 2 ir 3 dalys.

Be to, pagal tos Konvencijos 17 straipsnio 3 dalį, Bendrija taip pat pareiškia, kad atsižvelgiant į tai, jog tik valstybės gali būti bylų Tarptautiniame teisingumo teisme šalys, Bendrijai yra privaloma tik 17 straipsnio 2 dalyje nurodyta arbitražo procedūra.

TARYBOS SPRENDIMAS**2007 m. liepos 10 d.****dėl Euratomo tiekimo agentūros patariamojo komiteto narių skyrimo**

(2007/514/Euratomas)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 54 straipsnio antrą ir trečią pastraipą,

atsižvelgdama į Euratomo tiekimo agentūros statuto ⁽¹⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1995 m. sausio 1 d. Sprendimu 95/1/EB, Euratomas, EAPB ⁽²⁾, X straipsnį,

atsižvelgdama į 2005 m. liepos 12 d. Tarybos sprendimą dėl Euratomo tiekimo agentūros patariamojo komiteto narių skyrimo ⁽³⁾,

atsižvelgdama į Komisijos nuomonę,

kadangi:

- (1) Euratomo tiekimo agentūros patariamojo komiteto narių kadencija baigėsi 2007 m. kovo 28 d.
- (2) Komiteto nariai turėtų būti paskirti laikotarpiui nuo 2007 m. kovo 29 d. iki 2009 m. kovo 28 d., atsižvelgiant į valstybių narių vyriausybių pateiktas kandidatūras,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Euratomo tiekimo agentūros patariamojo komiteto nariais skiriami šie asmenys:

Belgija (3 vietos)	Théo VAN RENTERGEM Gérard PAULUS Jean VAN VLIET
Čekijos Respublika (3 vietos)	Miroslav ŠEDINA Zdeněk HUBÁČEK Vladimír HLAVINKA
Danija (2 vietos) ⁽⁴⁾	Casper LEIHOLT
Vokietija (6 vietos)	Walter SANDTNER Thomas LEHLE Joachim OHNEMUS Kurt SCHREIBER Klaus TÄGDER Gerhard HOTTENROTT
Estija (1 vieta)	Merle LUST

⁽¹⁾ OL 27, 1958 12 6, p. 534/58.

⁽²⁾ OL L 1, 1995 1 1, p. 1.

⁽³⁾ OL C 178, 2005 7 20, p. 1.

⁽⁴⁾ Viena vieta šiuo metu lieka laisva.

Graikija (3 vietas)	Konstantinos POTIRIADIS Ioannis G. KOLLAS Anastasia SAVVIDOU
Ispanija (5 vietas)	Rafael MÁRQUEZ OSORIO José Manuel REDONDO María Jesús ONEGA Germán GARCÍA-CALDERÓN Eduardo GONZÁLEZ
Prancūzija (6 vietas)	Thierry ARNOLD Louis-François DURRET Marie-Claire GUYADER Caroline JORANT Jeanne MARCUCCI Jean-Luc SALANAVE
Airija (1 vieta)	Patrick Terence SHERIDAN
Italija (6 vietas)	Ugo BOLLETTINI Raffaele DI SAPIA Angelo PAPA Roberto RANIERI Giuseppe SEDDA Paolo VENDITTI
Kipras (1 vieta)	Panicos DEMETRIADES
Latvija (1 vieta)	Andrejs SALMIŅŠ
Lietuva (1 vieta)	Donaldas JASULAITIS
Vengrija (3 vietas)	Kristóf HORVÁTH Attila NAGY Ágnes Bajor SZÉLNÉ
Nyderlandai (3 vietas)	Jan WIEMAN Huub RAKHORST Marlies HOEDEMAKERS
Austrija (2 vietas)	Andres MOLIN Christine GÖSTL
Lenkija (5 vietas) ⁽¹⁾	Grzegorz KRZYSZTOSZEK Elżbieta WRÓBLEWSKA Jacek Tadeusz KANIEWSKI
Portugalija (3 vietas) ⁽²⁾	José Joaquim GONÇALVES MARQUES Luís José RODRIGUES DA COSTA
Slovėnija (1 vieta)	Ivo NOVAK
Slovakija (2 vietas)	Marián NANIAŠ Eduard ĎURČEK
Suomija (2 vietas)	Riku Eino Juhani HUTTUNEN Tuula Inkeri PURRA
Švedija (3 vietas)	Sven-Olov ERICSON Ali ETEMAD Sven NORDLÖF

⁽¹⁾ Dvi vietos šiuo metu lieka laisvos.

⁽²⁾ Viena vieta šiuo metu lieka laisva.

Jungtinė Karalystė (6 vietos)

Megan PRESTON
David POWELL
Mark ELLIOTT
John LUKE
Martin OLIVA
Louise ROBSON

Rumunija (4 vietos)

Dragos Paul POPESCU
Razvan Eugen NICOLESCU
Tudor LAVRIC
Elena POPESCU

Bulgarija (2 vietos)

Mitko YANKOV
Katerina KOSTADINOVA

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 10 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
F. TEIXEIRA DOS SANTOS

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. kovo 21 d.

dėl priemonės – C 51/03 (ex NN 57/03), kurią Vokietija suteikė *Bavaria Film GmbH*

(pranešta dokumentu Nr. C(2007) 1170)

(Tekstas autentiškas tik vokiečių kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/515/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

racijų miestas Gaizelgaštaigas. BAV yra privati filmų gamybos įmonė (*privatrechtliches Filmproduktionsunternehmen*)⁽²⁾.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

2.2. Investuotoja – specialios paskirties įmonė BFH

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

(3) Minėtą investiciją atliko specialios paskirties įmonė *Bayrische Filmhallen GmbH* (toliau – BFH).

pakvietusi suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas⁽¹⁾ ir atsižvelgdama į tas pastabas,

(4) BFH įstatinį kapitalą sudaro 50 000 EUR, šios įmonės akcininkai yra *LfA Förderbank Bayern* (toliau – LfA), valdanti 49 % akcijų, privatus asmuo Lotharas Wedelis⁽³⁾, patikėjimo teise valdantis 21 % akcijų, ir BAV, valdanti 30 % akcijų. BAV akcijų nominalioji vertė sudaro 15 000 EUR. LfA ir BAV tenkanti akcijų dalis buvo nustatyta pagal jų atitinkamus įnašus steigiant bendrovę BFH.

kadangi:

1. PROCEDŪRA

(1) Gavusi skundus dėl įmonei *Bavaria Film GmbH* (toliau – BAV) tariamai suteiktos pagalbos Komisija 2003 m. liepos 23 d. pradėjo oficialią tyrimo procedūrą. Vokietija savo pastabas pateikė 2003 m. spalio 20 d.; konkurentai ir kitos suinteresuotosios šalys pastabų nepateikė. 2005 m. gegužės 3 d. Komisija paprašė informacijos, kurią Vokietija pateikė 2005 m. liepos 1 d. raštu. Po 2005 m. spalio 12 d. posėdžio Vokietija 2006 m. lapkričio 9 d. ir 21 d. pateikė papildomos informacijos.

2.3. Finansavimo sąlygos

(5) Be įnašo į įstatinį kapitalą LfA suteikė BFH 3,8 mln. EUR dotaciją ir 3,1 mln. EUR tarpinio finansavimo kreditą (su galimybe vėliau pakeisti jį į dotaciją)⁽⁴⁾. Iš viso 6,9 mln. EUR buvo skirta vien tik visoms naujosios studijos statybos išlaidoms.

2. PIRMINĖS PRIEMONĖS APRAŠYMAS

2.1. Įvadas

(2) 1999 m. BAV teritorijos dalyje buvo pradėta statyti moderniausia technika aprūpinta kino studija (toliau – studija). Šioje teritorijos dalyje, Bavarijos federacinėje žemėje, yra pagrindinė BAV būstinė, kino studijų ir deko-

(2) Tęsiant 1919 m. įkurtos kino studijos tradiciją susikūrė įmonė *Bavaria Film*, kuri šiuo metu turi daugiau kaip 30 pavaldžiųjų ir investicinių bendrovių Vokietijoje, Austrijoje, Italijoje ir Čekijoje. *Bavaria* grupė veikia visame pasaulyje visuose garso ir vaizdo pramonės sektoriuose. Daugiau kaip 50 % BAV bendrovės kapitalo valdo regioniniai transliuotojai, kurie yra viešosios teisės subjektai.

(3) LfA iš pradžių buvo numatęs valdyti 70 % akcijų. Teisiniais sumetimais (pagal kredito operacijų įstatymą buvo viršyta didelio individualaus kredito viršutinė riba) advokatui Lotharui Wedeliui buvo perleistas 21 % akcijų.

(4) Priešingai nei konstatuota sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą, 3,1 mln. EUR buvo tik iš dalies pakeisti į dotaciją: dėl Komisijos sprendimo pradėti oficialią tyrimo procedūrą paskutinė 1,345 mln. EUR paskolos išmokėjimo dalis nebuvo pakeista į dotaciją, o buvo pratęsta paskolos sutartis ir palūkanų mokėjimas.

(1) OL C 249, 2003 10 17, p. 2.

- (6) BAV ne tik įnešė 15 000 EUR įnašą į įstatinį kapitalą steigiant bendrovę BFH, bet ir suteikė jai teisę 25 metus neatlyginamai naudotis studijos žemės sklypu. Praėjus 25 metams naujojo BFH pastato su įranga nuosavybės teisė turėjo neatlyginamai pereiti BAV.
- (7) BAV administruoja BFH gamybos įrenginius. Pagal pavedimo sutartį (*Geschäftsbesorgungsvertrag*) už pajamas, gautas iš studijos nuomos, per pirmuosius trejus metus nuo 1999 m. spalio mėn. iki 2002 m. spalio mėn. atsiskaitoma šiuo būdu:
- a) BAV garantavo BFH 300 000 DEM (153 000 EUR) nuomos pajamas per metus.
- b) 300 000 DEM (153 000 EUR)–500 000 DEM (256 000 EUR) nuomos pajamas BAV išskaito kaip kompensaciją už remonto, techninės priežiūros, draudimo ir rinkodaros sąnaudas.
- c) Galimos 500 000 DEM sumą viršijančios pajamos turėjo būti padalijamos BAV ir BFH ⁽⁵⁾.

1 lentelėje pateikiamos faktinės naujosios studijos nuomos pajamos per pirmuosius trejus metus ir jų išskaidymas.

1 lentelė

1999–2002 m. pajamos ir mokėjimai

	(EUR)			
	nuo 1999 m. spalio mėn.	2000 m.	2001 m.	iki 2002 m. rugsėjo mėn.
Nuomos pajamos	61 000	333 000	250 000	174 000
BFH garantuota nuoma	38 000	153 000	153 000	115 000
Likusi suma, išskaidoma taip:	23 000	180 000	97 000	59 000
— fiksuota kompensacija BAV	23 000	103 000	97 000	59 000
— BAV ir BFH pasidalytas perviršis		77 000 išskaidoma taip: — 39 000 – BFH — 38 000 – BAV		
BFH gavo iš viso	38 000	192 000	153 000	115 000
BAV gavo iš viso	23 000	141 000	97 000	59 000
Tiesiogiai susidariusios sąnaudos už remontą ir techninę priežiūrą, vandenį, elektros energiją ir šildymą, ir pan. (*)	7 000	53 000	66 000	52 000

(*) Susidariusios papildomos netiesioginės administravimo sąnaudos ir apsaugos bei bendrosios sąnaudos (rinkodara, klientų pritraukimas ir pan.) nebuvo įtrauktos.

- (8) Pavedimo sutartyje numatoma, kad po trejų metų BFH pradinio etapo, t. y. 2002 m. spalio mėn. prasidedant ketvirtiesiems metams, naujosios studijos nuomos pajamos, atėmus remonto, techninės priežiūros, draudimo ir rinkodaros sąnaudas, bus padalytos dalininkams atsižvelgiant į jų turimą BFH akcijų dalį ⁽⁶⁾.

2 lentelėje pateikiamos faktinės naujosios studijos nuomos pajamos 2002–2005 m. ir jų išskaidymas.

⁽⁵⁾ Ši fiksuota 50 % dalyvavimo dalis, kuri neatitinka faktinės 30 % ir 70 % valdomų akcijų dalies, buvo pasirinkta todėl, kad BAV infrastruktūros paslaugos ir veikla (įskaitant teritorijos naudojimą nemokant nuomos mokesčio) gerokai viršija kaip atsakomąją paslaugą suteikiamą galimybę dalytis nuomos pajamomis (t. y. ne daugiau kaip 103 000 EUR).

⁽⁶⁾ Pagal šį susitarimą po trejų metų turėjo būti keičiama atsiskaitymo sistema, nes BFH buvo suteikta galimybė pirmuosius trejus metus išnaudoti kaip pradinį etapą stabilizacijai.

2 lentelė

2002–2005 m. pajamos ir mokėjimai

(EUR)

	nuo 2002 m. spalio mėn.	2003 m.	2004 m.	2005 m.
Pajamos	31 000	252 000	258 000	181 000
Remonto ir techninės priežiūros sąnaudos (BAV faktinės sąnaudos)	10 000	18 000	42 000	31 000
Fiksuotas užstatas (BAV)	3 000	13 000	13 000	13 000
Fiksuota suma rinkodarai (BAV)	12 000	48 000	48 000	48 000
Atėmus sąnaudas likusios įplaukos bus išskaidytos taip:				
70 % likusių įplaukų (BFH)	4 000	121 000	109 000	62 000
30 % likusių įplaukų (BAV)	2 000	52 000	46 000	27 000
BAV gaus iš viso	17 000	113 000	107 000	85 000

3. PROCEDŪROS PRADŽIA

- (9) Pradėdama oficialią tyrimo procedūrą Komisija manė, kad atsižvelgiant į sąlygas, kuriomis atitinkami dalininkai investavo į BFH, LfA investicija yra panaši į valstybės pagalbą, kaip apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje, ir išreiškė abejonės dėl finansavimo suderinamumo su bendrąja rinka. Komisija ypač abejojo tuo, ar LfA investicija į BFH atitiko rinkos sąlygomis veikiančio investuotojo principą, nes BAV ir LfA investavo į BFH nevienodomis sąlygomis. Iš tikrųjų LfA, investavęs grynaisiais pinigais 6,9 mln. EUR ir grynaisiais pinigais sumokėjęs už BFH akcijas, gavo teisę valdyti 70 % BFH įstatinio kapitalo, o BAV, investavusi 15 000 EUR ir suteikusi teisę 25 metus naudotis žemės sklypu, kuris vertinamas apie 3 mln. EUR, gavo teisę valdyti 30 % akcijų.

- (10) Sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą Komisija argumentavo, kad LfA yra valstybinis bankas ir jo iš valstybės išteklių finansuojama investicija gali būti laikoma su bendrąja rinka nesuderinama pagalba, kurios galutinė gavėja buvo BAV.

4. VOKIETIJOS NUOMONĖ

- (11) Vokietija iš esmės teigė, kad pagalba nėra teikiama, nes kalbama apie investiciją į infrastruktūrą ir jokia konkreti įmonė negauna naudos. Tačiau jei pagalba būtų teikiama, Vokietijos nuomone, jai būtų galima taikyti vadinamąją

su kultūra susijusių išimčių, nurodytą EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies d punkte.

- (12) Studija nuomojama filmų gamybai. Remiantis Vokietijos duomenimis visiems nuomininkams, t. y. ir BAV bei jos pavaldžiosioms bendrovėms, taikomos tos pačios sąlygos. Tai nustatyta ir pavedimo sutartyje, kuri reglamentuoja BAV vykdomą įrenginio administravimą ir studijos naudojimą. Pagal šią sutartį BAV, Vokietijos nuomone, nesuteikiamos jokios pirmumo teisės.

- (13) Vokietija pateikė studijoje sukurtų filmų sąrašą, iš kurio aiškėja, kad daugiau kaip du trečdalius šių filmų sukūrė įmonės, niekaip nesusijusios su BAV (7).

- (14) Kaip įrodymą, kad nei BAV, nei kuris nors kitas gamybos įrenginių naudotojas neturėjo pirmumo teisių, 2005 m. Vokietija pateikė kainoraštį su 25 kino studijų (kurių dydis buvo nuo 748 m² iki 4 225 m²) nuomos kainomis Vokietijoje, Čekijoje, Slovakijoje, Bulgarijoje, Jungtinėje Karalystėje ir Italijoje. Nuomos kainos svyravo nuo 0,27 EUR/m² (Italijoje) iki 4,34 EUR/m² (Jungtinėje Karalystėje). 2005 m. naujosios 3 060 m² ploto BFH studijos nuomos kaina siekė 1,02 EUR/m². Šią kainą turėjo mokėti visi studijos naudotojai, taip pat ir BAV.

(7) 1999–2005 m. iš 14 studijoje sukurtų filmų du sukūrė BAV, o dar du Odeon Film AG arba Odeon Pictures GmbH. Kuriant šiuos filmus (2000 m.) BAV valdė 32,75–38,4 % įmonės Odeon Film AG akcijų, kuri savo ruožtu valdė 100 % įmonės Odeon Pictures akcijų.

5. PROCEDŪROS METU ĮVYKĘ POKYČIAI

(15) Norėdama pašalinti bet kokias abejones, kad šiuo atveju kalbama apie pagalbą, ir skaidriau atlikti tyrimą, pradėjus oficialią tyrimo procedūrą Vokietija pasiūlė tokį pakeitimą (toliau – naujas požiūris):

a) LfA taps vieninteliu BFH savininku. Jis perims BAV valdomus 30 % akcijų jų nominaliąja verte: iš viso už 15 000 EUR. Šioje vietoje reikėtų atkreipti dėmesį į tai, kad BFH steigimo sutartyje buvo numatyta, kad

akcijos kitam dalininkui (dalininkams) parduodamos nominaliąja verte (pradine verte). LfA perims ir likusį 21 % akcijų ⁽⁸⁾.

b) BAV atsisako jos pradinę dalį atitinkančios 30 % pelno dalies ir yra atsakinga tik už naujosios studijos administravimą. BAV kasmet BFH pateikia sąskaitą už pavedimo sąnaudas atsižvelgdama į faktines išlaidas. Pagal 2006 m. sąmatą išlaidos, kurias patikrino nepriklausomas ekspertas, sudarė 106 405 EUR.

3 lentelė

2006 m. pavedimo sąnaudos

(EUR)		
Sąnaudų kategorija	Paiškinimas	2006 m. sąnaudos
Paslaugos teritorijoje ir pastatuose: valymas, sniego valymas, želdinių priežiūra; techninė priežiūra ir remontas, šiukšlių išvežimas ir pan.	Apskaičiuojama atsižvelgiant į tai, kad ši teritorija ir pastatas užima 6 % visos teritorijos ir pastatų, konkuruojantys pasiūlymai yra tokio paties dydžio.	21 539,29
Komercinė veikla, pvz., sąskaitų rašymas, sutarčių sudarymas	2 valandos per savaitę už 40 EUR	4 160
Nuosavybės valdymas	1 valanda per savaitę už 40 EUR	2 080
Priešgaisrinė sauga, vizualinė kontrolė, signalizacijos sistema, priešgaisrinių įrenginių tikrinimas	BAV yra teisiškai įpareigota įrengti nuosavą priešgaisrinę saugą. Jos sąnaudos sudaro iš viso 1 mln. EUR per metus.	50 906,13
Rinkodara, platinimas, paslaugos, įskaitant sekretorių paslaugas, klientų pritraukimą, rinkodarą, biudžeto apskaičiavimą, projektų įgyvendinimo priežiūrą, gamybos priežiūrą ir pan.	Visos skyriaus išlaidos: 175 000 EUR; sekretoriatas: 200 EUR per mėnesį; pardavimo koordinavimas: 100 EUR per mėnesį; rinkodaros koordinavimas: 100 EUR per mėnesį; rinkodara: 400 EUR per mėnesį; nuolatinių klientų aptarnavimas: 200 EUR per mėnesį; naujų klientų pritraukimas Vokietijoje: 200 EUR per mėnesį; naujų klientų pritraukimas kitose šalyse: 100 EUR per mėnesį; biudžeto apskaičiavimas: 100 EUR per mėnesį; gamybos priežiūra: 200 EUR per mėnesį; projektų įgyvendinimo priežiūra: 150 EUR per mėnesį; skundų tvarkymas: 200 EUR per mėnesį; konkurentų analizė: 100 EUR per mėnesį.	25 800
Spaudos skyrius: pranešimai spaudai, informacijos apdorojimo tarnyba; intranetas ir internetas, ir pan.	2 valandos per savaitę už 40 EUR	960
Buhalterija	2 valandos per savaitę už 40 EUR	960
		106 405,42

⁽⁸⁾ Be to, LfA perims Lotharo Wedelio akcijas jų nominaliąja 10 500 EUR verte.

c) BFH įsipareigoja sumokėti rinkos kainas atitinkanti atlygį už perleistą žemės sklypą. Šis atlygis už sklypo naudojimą, remiantis rinkoje vyraujančia praktika, siekia 5 % žemės sklypo vertės. Šį sklypą nepriklausomas ekspertas 2006 m. sausio mėn. įvertino 3 670 000 EUR. Todėl buvo nustatytas 183 500 EUR atlygis už sklypo naudojimą per metus pridedant PVM. Kaina susiejama su vartotojų kainų indeksu. Tačiau BFH mokės atlygį už sklypo naudojimą ne kas mėnesį, atlygio mokėjimas bus atidedamas. Nustatoma pagrindinė palūkanų norma pridedant 4 %.

d) 2024 m. nepriklausomas ekspertas įvertins naujosios studijos rinkos vertę; perimdama naujosios studijos turtą BAV sumokės BFH kainą, atitinkančią tą rinkos vertę, o visą atidėto atlygio už sklypo naudojimą sumą su palūkanomis bus galima atskaityti iš rinkos kainos. Jei studijos vertė viršys nuomos reikalavimus, BAV kompensuos BFH (LfA) susidariusį skirtumą.

6. ĮVERTINIMAS

(16) Nuspręsta patikrinti pradinę priemonę: 6,9 mln. EUR LfA investiciją į naująją studiją ir jo dalyvavimą BFH.

(17) Kaip paaiškinta sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą, atliekant šiuos veiksmus buvo galima numanyti, kad BAV teikiama valstybės pagalba, kaip apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje, dėl šių priežasčių:

a) LfA yra valstybinis bankas, kurio veiksmai ir sprendimai yra priskiriami valstybei (Bavarijos federacinei žemei), t. y. buvo naudojami valstybės ištekliai.

b) LfA investicija galėjo ekonomiškai palaikyti BAV, būtent dėl galimos per didelės kompensacijos už administravimo sąnaudas, dėl pirmenybės išsigyjant BFH akcijų nepagrįstomis lengvatinėmis sąlygomis, palyginti su LfA suteiktomis sąlygomis, dėl besąlygiško studijos valdymo teisės po 25 metų perėmimo ir galiausiai dėl pirmenybės naudotis studija bei dėl jos naudojimo už nedidelę kainą, kurios BAV įprastomis rinkos sąlygomis tikriausiai nebūtų gavusi.

c) Kadangi lengvata buvo suteikta tik BAV, o ne jos konkurentams, LfA investicija galėjo iškraipyti konkurenciją.

d) Kadangi BAV tarptautinėse rinkose konkuruoja su kitomis įmonėmis, naujosios studijos veikla galėjo daryti poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai.

6.1. Pagalba – naujo požiūrio poveikis

6.1.1. Ateityje

(18) Vokietija parengė visus pakeitimus, reikalingus norint taikyti naują požiūrį, pašalino visus ankstesnius ir būsimus galimus pagalbos elementus ir įsipareigojo taikyti požiūrį, kai tik bus priimtas Komisijos sprendimas.

(19) LfA nusipirks iš BAV jos 30 % BFH akcijų už 15 000 EUR. Ši kaina buvo numatyta BFH steigimo sutartyje ir tiksliai atitinka kainą, kurią iš pradžių už savo akcijas sumokėjo *Bavaria*. Parduodant BFH akcijas BAV nebus suteikta jokių lengvatų, kurios galėtų būti vertinamos kaip pagalba. LfA valdys 100 % akcijų, todėl ji gaus 100 % BFH pajamų.

(20) Ateityje BAV kasmet BFH pateiks sąskaitą už pavedimo sąnaudas atsižvelgdama į faktines išlaidas. Remiantis Vokietijos 2006 m. lapkričio mėn. duomenimis 2006 m. metinės sąnaudos sudaro 106 405 EUR. Faktinės susidariusios sąnaudos kasmet apskaičiuojamos, už jas pateikiama sąskaita, kurią patikrina nepriklausomas ekspertas. Taip užtikrinama, kad BAV sumokama tik už faktiškai suteiktas paslaugas ir ji negaus per didelės kompensacijos. Todėl BAV neteikiama jokia lengvata išmokamomis per didelėmis kompensacijomis už administravimą, kurios būtų panašios į pagalbą.

(21) Iki 2024 m. BFH įmonei BAV moka rinkos sąlygas atitinkančią nuomą už žemės sklypą. Ji siekia 5 % nepriklausomo eksperto nustatytos žemės sklypo vertės⁽⁹⁾. Ji gali būti laikoma rinkos sąlygas atitinkančia nuoma, jei užtikrina BAV tinkamas pajamas už šios įmonės žemės sklypą. Tačiau BFH nemokės kas mėnesį nuomos mokesčio grynaisiais pinigais, atlygio už sklypo naudojimą mokėjimas su palūkanomis yra atidedamas⁽¹⁰⁾. Užtikrinama, kad BAV bus mokama tik už žemės sklypo naudojimą, todėl nebus mokama per didelė kompensacija.

⁽⁹⁾ Žemės sklypas įvertintas 3 670 000 EUR. Metinę nuomą sudaro 183 000 EUR, todėl užtikrinamos įprastas rinkos sąlygas atitinkančios nominalios 5 % pajamos.

⁽¹⁰⁾ BAV skaičiuoja rinkos sąlygas atitinkančią palūkanų normą. Ši norma – tai pagrindinė palūkanų norma pridedant 4 %. Tokios normos akivaizdžiai būtų galima tikėtis suteikiant kreditą panašiai į BFH įmonei.

(22) 2024 m., praėjus 25 metams, nepriklausomas ekspertas įvertins naujosios studijos rinkos vertę; BAV gali išsigyti iš BFH naująją studiją už tą kainą ir atskaityti tą kainą, atsižvelgiant į aplinkybes, iš susidariusių nuomos reikalavimų su palūkanomis. Jei 2024 m. pastato rinkos vertė būtų didesnė už BAV reikalavimus, BAV kompensuos susidariusį skirtumą. Todėl atmetama bet kokia galimybė, kad BAV gaus naudos išsigydama studiją⁽¹¹⁾. Todėl galima konstatuoti, kad naujas požiūris užtikrina, jog BAV ateityje negaus naudos iš naujosios studijos veiklos, kaip apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje, todėl atmetama bet kokia galimybė, kad BAV ateityje gaus valstybės pagalbą. BAV atsisakys savo 30 % akcijų ir pateiks BFH sąskaitą už faktines naujosios studijos administravimo ir pastato nuomos sąnaudas. Be to, po 25 metų BAV privalės sumokėti rinkos sąlygas atitinkančią kainą išsigy-

dama gamybos įrenginį. Iš pradžių buvo numatyta, kad nuosavybės teisė į naująją BFH pastatą kartu su įranga po 25 metų neatlyginamai pereis BAV.

6.1.2. Praeityje – prieš taikant naują požiūrį jau nustatytas priemonės poveikis

(23) 1 ir 2 lentelėje pateikiama informacija apie mokėjimus, kuriuos 1999–2005 m. gavo BAV. Šiuos mokėjimus galima padalyti į dvi kategorijas: kompensacija už pavedimą ir sutarta BAV įplaukų dalis. Juos galima suskirstyti šitaip:

4 lentelė

Mokėjimai BAV – kompensacija ir pelnas

(EUR)

	nuo 1999 m. spalio mėn.	2000 m.	2001 m.	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.
A. Visos pajamos	61 000	333 000	250 000	205 000	252 000	258 000	181 000
B. Garantuoti mokėjimai BFH	38 000	153 000	153 000	115 000			
C. Įmonei BAV sumokėtos veiklos sąnaudos	23 000	103 000	97 000	84 000	79 000	103 000	92 000
išskaidoma taip:							
D. Techninė priežiūra, vanduo, elektros energija, šildymas ir pan.	7 000	53 000	66 000	62 000	18 000	42 000	31 000
E. Sauga, rinkodara, pridėtinės išlaidos ir administravimas	16 000	50 000	31 000	22 000	61 000	61 000	61 000
F= A-B-C. pelnas	0	77 000	0	6 000	173 000	155 000	89 000
išskaidoma taip:							
G. BFH pelnas		39 000		4 200	121 100	108 500	62 300
H. BAV pelnas		38 000		1 800	51 900	46 500	26 700
Mokėjimai BAV iš viso: I = C + H	23 000	141 000	97 000	85 800	130 900	149 500	118 700

(24) Mokėjimai, kuriuos BAV gavo už gamybos įrenginių administravimą (žr. 4 lentelės C eilutę arba išsamią informaciją D ir E eilutėse), iš dalies rodo faktines sąnaudas ir iš dalies pavedimo sutartyje iš anksto nustatytus fiksuotus mokėjimus. Šie mokėjimai net 2000 ir 2004 m. („geriausiaisiais metais“), kai mokėjimai BAV sudarė 103 000 EUR,

nesiekė išsamiose išlaidų planuose numatytų mokėjimų (2006 m. buvo numatyta daugiau kaip 106 405 EUR (žr. 3 lentelę)) ir nesuteikė BAV jokios nepagrįstos naudos.

(25) BAV įplaukų dalis buvo numatyta kaip kompensacija už neatlyginamą žemės sklypo naudojimą. Šie mokėjimai yra mažesni už žemės sklypo nuomos kainą, palyginti su rinkos kaina, kuri šiuo metu siekia 183 500 EUR per metus (žr. 15 konstatuojamąją dalį).

⁽¹¹⁾ Kadangi atlygio už sklypo naudojimą mokėjimas atidedamas, Vokietijos nuomone, galima atmeti galimybę, kad BFH bankrutuos ir BAV per bankroto procesą gaus naudos iš to, kad studija stovi jos žemės sklype.

(26) Iš 4 lentelės matyti, kad net sudėjus visas BAV pajamas (iš administravimo ir pelno, žr. 1 eilutę), visų mokėjimų, kuriuos BAV gavo 1999–2005 m., suma iš viso nesiekia nustatytos rinkos kainos už žemės sklypo naudojimą (kuri šiuo metu siekia 183 500 EUR per metus). Tai nustatyta pradiniam plane, pagal kurį naujojo BFH pastato su įranga nuosavybės teisė po 25 metų neatlyginamai pereis BAV, o tai reikštų papildomą BAV tenkanti pranašumą. Tačiau pagal naująjį požiūrį, BAV išigis studiją rinkos kaina. Iš visų šių faktų aiškėja, kad BAV 1999–2005 m. dėl šios priemonės negavo naudos, kaip apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje.

(27) Todėl galima konstatuoti, kad BAV negavo valstybės pagalbos, susijusios su ligšioline naujosios studijos veikla.

6.2. Galima pagalba, susijusi su studijos naudojimu

(28) BAV galėjo ne tik gauti per didelę kompensaciją už studijos administravimą (žr. 4 lentelę), bet ir turėti pirmenybę naudojantis studija.

(29) Remiantis Vokietijos duomenimis daugumą filmų sukūrė įmonės, kurios nebuvo susijusios su BAV⁽¹²⁾. Vokietija patvirtino, kad BAV nebuvo suteikta jokių privilegijų naudojantis studija. Be to, visi filmų gamintojai galėjo (ir toliau gali) naudotis studija tomis pačiomis sąlygomis ir už tą pačią kainą kaip BAV. Komisijai buvo patvirtinta, kad BAV yra traktuojama taip pat kaip ir kiti konkurentai ir jai nebuvo arba nėra teikiama jokių lengvatų, todėl ji, naudodamasi studija, negavo ir negaus naudos, kaip apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje.

6.3. Naujo požiūrio suderinamumas su rinkos sąlygomis veikiančio privataus investuotojo principu

(30) Dėl rinkos sąlygomis veikiančio privataus investuotojo principo, į kurį daroma nuoroda sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą, pažymėtina, kad buvo kalbama apie faktą, kad LfA ir BAV investavo į BFH ne

tomis pačiomis sąlygomis ir kad šis faktas buvo laikomas BAV suteikta pagalba. Remiantis naujuoju požiūriu ši problema sprendžiama tokiu būdu: numatoma, kad LfA taps vieninteliu BFH savininku. Numatoma, kad 100 % BFH, kuri pateikia visiems studijos naudotojams sąskaitą atsižvelgdama į rinkos kainas, pajamų priklauso LfA ir visas BFH paskirstytasis pelnas tenka LfA. Todėl LfA 2024 m. studiją parduos rinkos kaina. Taigi *prima facie* daroma prielaida, kad LfA investicija į BFH yra suderinama su rinkos sąlygomis veikiančio privataus investuotojo principu.

7. IŠVADOS

(31) Remdamasi šiais svarstymais Komisija konstatuoja, kad tikrintina priemonė pagal naują požiūrį nesuteikia BAV jokio pranašumo, todėl ji nėra BAV teikiama valstybės pagalba, kaip apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

LfA Förderbank Bayern investicija į *Bayerische Filmhallen GmbH* Vokietijos pateiktu pakeistu pavidalu nėra įmonei *Bavaria Film GmbH* teikiama valstybės pagalba, kaip apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2007 m. kovo 21 d.

Komisijos vardu

Neelie KROES

Komisijos narė

⁽¹²⁾ Žr. 7 išnašą.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. liepos 19 d.

dėl Bendrijos finansinės paramos tyrimui dėl *Campylobacter* spp. paplitimo viščių broilerių pulkuose bei atsparumo antibiotikams ir *Campylobacter* spp. ir *Salmonella* spp. paplitimo broilerių skerdenose valstybėse narėse atlikti

(pranešta dokumentu Nr. C(2007) 3440)

(2007/516/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1990 m. birželio 26 d. Tarybos sprendimą 90/424/EEB dėl išlaidų veterinarijos srityje⁽¹⁾, ypač į jo 20 straipsnį,

kadangi:

- (1) Sprendime 90/424/EEB nustatyta Bendrijos finansinės paramos teikimo konkrečioms veterinarijos priemonėms, įskaitant technines ir mokslines priemones, tvarka. Pagal Sprendimą 90/424/EEB Bendrija turi taikyti arba padėti valstybei narei taikyti technines ir mokslines priemones, būtinas veterinarijos teisės aktams tobulinti bei veterinarijam lavinimui ar mokymui plėtoti.
- (2) Pagal Europos maisto ir saugos tarnybos (EMST) pateiktą zoonozijų, zoonozijų sukėlėjų bei atsparumo antibiotikams šaltinių ir tendencijų 2005 m. Bendrijoje ataskaitą⁽²⁾ iš viso 22 valstybėse narėse nustatyti 194 695 žmonių kampilobakteriozės atvejai. Broilerių mėsa laikoma pagrindiniu infekcijos šaltiniu. Teigiami rezultatai buvo nustatyti 66,4 % tirtų broilerių mėsos mėginių. Broilerių pulkuose nuo 0,2 iki 86 % tirtų mėginių gauti teigiami rezultatai.
- (3) Be to, pagal EMST ataskaitą 2005 m. 22 valstybėse narėse buvo nustatyti iš viso 168 929 žmonių susirgimų salmonelioze atvejai. Tipiniai šviežios paukštienos mikrobino užterštumo rodikliai siekė nuo 4 % iki 10 % ir buvo didžiausi iš visų tirtų maisto produktų.

⁽¹⁾ OL L 224, 1990 8 18, p. 19. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/965/EB (OL L 397, 2006 12 30, p. 22).

⁽²⁾ EMST leidinys (2006), 94.

- (4) EMST taip pat pažymi ataskaitoje, kad palyginti didelė *Campylobacter* ir *Salmonella* izoliatų, išskirtų iš gyvūnų ir maisto produktų, dalis buvo atspari antibiotikams, kurie paprastai naudojami žmonių ligoms gydyti. Ypač pažymėtinas *Campylobacter* izoliatų iš paukštienos atsparumo fluorochinolonams tyrimas, kai buvo nustatyta, jog iki 94 % izoliatų yra atsparūs ciprofloksacinui. Per maistą plintančios infekcijos, kurias sukelia šios atsparios bakterijos, yra ypatingai pavojingos žmonėms, nes gydymas gali būti nesėkmingas.

- (5) Pagal 2005 m. rugsėjo 1 d. Komisijos sprendimą 2005/636/EB dėl Bendrijos finansinės paramos pradiniam tyrimui dėl *Salmonella* spp. paplitimo *Gallus gallus* viščių broilerių pulkuose, kuris bus atliekamas valstybėse narėse⁽³⁾, buvo surinkta palyginamoji informacija dėl *Salmonella* paplitimo šiuose pulkuose. Tačiau labai sunku palyginti *Campylobacter* paplitimą viščių broilerių pulkuose bei broilerių mėsoje ir *Salmonella* paplitimą viščių broilerių mėsoje skirtingose valstybėse narėse, nes nėra atliekama suderinta stebėseną.

- (6) Pagal 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/99/EB dėl zoonozijų ir zoonozijų sukėlėjų monitoringo, iš dalies keičiančios Tarybos sprendimą 90/424/EEB ir panaikinančios Tarybos direktyvą 92/117/EEB⁽⁴⁾, 5 straipsnį zoonozijų ir zoonozijų sukėlėjų pavojui įvertinti bei su zoonozėmis ir jų sukėlėjais susijusioms bazinėms vertėms nustatyti valstybių narių lygmeniu, visų pirma nustačius ypatingus poreikius, gali būti kuriamos koordinuotos stebėsenos programos.

- (7) Moksliniai ekspertai bendradarbiaudami su EMST parengė pradinio tyrimo dėl *Campylobacter* paplitimo viščių broilerių pulkuose techninius reikalavimus. 2006 m. visose valstybėse narėse organizuotas laboratorijų darbuotojų mokymas dėl *Campylobacter* aptikimo tokiuose pulkuose metodų, o 2007 m. planuojamas mokymas dėl *Campylobacter* skerdenose apskaičiavimo metodo.

⁽³⁾ OL L 228, 2005 9 3, p. 14.

⁽⁴⁾ OL L 325, 2003 12 12, p. 31. Direktyva su pakeitimais, padarytais Tarybos direktyva 2006/104/EB (OL L 363, 2006 12 20, p. 352).

- (8) EMST darbo grupė zoonozijų monitoringo duomenų rinkimo klausimais 2006 m. spalio 16–17 d. posėdyje priėmė *Salmonella* ir *Campylobacter* viščiukų broilerių mėsoje ES koordinuotos stebėsenos programos pasiūlytų techninių reikalavimų ataskaitą⁽¹⁾.
- (9) 2007 m. vasario 20 d. darbo grupė taip pat priėmė *Salmonella* paplitimo tarp vištų (*Gallus gallus*), kalakutų ir kiaulių bei *Campylobacter jejuni* ir *C.coli* paplitimo tarp broilerių ataskaitą, įskaitant pasiūlymą dėl atsparumo antibiotikams suderintos stebėsenos programos⁽²⁾. Ataskaitoje teikiamos rekomendacijos dėl suderintos stebėsenos programos ir suderintų jautrumo tyrimo metodų.
- (10) Pagal Direktyvos 2003/99/EB 7 straipsnio 3 dalį ir II priedo B dalį reikėtų nustatyti išsamias *Campylobacter jejuni* ir *Campylobacter coli* naminiuose paukščiuose atsparumo antibiotikams stebėsenos taisykles. Atsižvelgiant į tai, kad tokioms taisyklėms nustatyti reikia surinkti duomenis, ir siekiant gauti būtinus duomenis į numatomą tyrimą turėtų būti įtrauktas tyrimas dėl atsparumo antibiotikams.
- (11) Atsižvelgiant į didelį žmonių susirgimų *Salmonella* ir *Campylobacter* sukeltomis ligomis atvejų skaičių, viščiukų broilerių ir broilerių mėsos kaip infekcijos šaltinio svarbą ir didėjančio atsparumo antibiotikams problemą reikėtų surinkti palyginamuosius valstybių narių duomenis dėl *Campylobacter* paplitimo tarp viščiukų broilerių ir broilerių mėsoje ir *Salmonella* paplitimo broilerių mėsoje, kad būtų galima apsvarstyti Bendrijos mastu taikytinų kontrolės priemonių poreikį, taikymo galimybes, išlaidas ir laukiamą naudą.
- (12) Tyrimo metu bus gauta techninė informacija, kuri yra būtina rengiant veterinariją reglamentuojančius Bendrijos teisės aktus, taip pat ir informaciją apie antibiotikų naudojimą naminių paukščių zoonozijų kontrolės programoms. Atsižvelgiant į palyginamųjų valstybių narių duomenų dėl *Salmonella* ir *Campylobacter* paplitimo tarp viščiukų broilerių ir broilerių mėsoje bei *Campylobacter* broilerių pulkuose atsparumo antibiotikams surinkimo svarbą valstybėms narėms turėtų būti skirta Bendrijos finansinė parama specialiesiems tyrimo reikalavimams įgyvendinti. Tikslinga 100 % padengti išlaidas, patiriamas atliekant laboratorinius tyrimus, nustčius viršutinę ribą. Dėl visų kitų patirtų išlaidų, pvz., susijusių su mėginių ėmimu, kelionėmis ir administravimu, neturėtų būti teikiama jokia Bendrijos finansinė parama.
- (13) Bendrijos finansinė parama turėtų būti suteikta, jei tyrimas bus atliekamas laikantis atitinkamų Bendrijos teisės aktų nuostatų ir tam tikrų kitų sąlygų.
- (14) Bendrijos finansinę paramą reikėtų suteikti, jei iki šiol numatyti veiksmai atliekami efektyviai ir jei kompetentingos institucijos pateikia visą būtiną informaciją per šiame sprendime nustatytus laikotarpius.
- (15) Visos išlaidos, kurias Bendrijos prašoma iš dalies apmokėti, dėl administracinio veiksmingumo turi būti nurodytos eurai. Pagal 2005 m. birželio 21 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1290/2005 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo⁽³⁾ perskaičiavimo kursas išlaidoms, išreikštomis kita valiuta nei euras, turėtų būti paskutinis keitimo kursas, kurį Europos centrinis bankas nustatė iki to mėnesio, kurį pateikta atitinkamos valstybės narės paraiška, pirmos dienos.
- (16) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

Šiame sprendime nustatomos Bendrijos finansinės paramos teikimo taisyklės tyrimui, kuris bus atliekamas valstybės narėse dėl šių mikrobu paplitimo:

- Campylobacter* spp. broilerių pulkuose ir jų atsparumo antibiotikams; taip pat
- Campylobacter* spp. ir *Salmonella* spp. broilerių skerdenose.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

Šiame sprendime:

- pulkas – visi tos pačios sveikatos būklės naminiai paukščiai (pvz., broileriai), laikomi tose pačiose patalpose arba tame pačiame garde ir sudarantys vieną epidemiologinį vienetą; jei paukščiai laikomi patalpoje, pulką sudaro visi toje pačioje patalpoje esantys paukščiai;

⁽¹⁾ EMST leidinys (2007 m.) 96, 1–46.

⁽²⁾ EMST leidinys (2006) 403, 1–62.

⁽³⁾ OL L 209, 2005 8 11, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 389/2007 (OL L 95, 2007 4 5, p. 1).

b) skerdimo partija – broileriai, kurie paimti iš to pačio pulko į skerdyklą tą pačią dieną;

c) kompetentinga institucija – valstybės narės valdžios institucija ar institucijos, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2160/2003 ⁽¹⁾ 3 straipsnyje.

3 straipsnis

Zoonozės ir zoonozių sukėlėjai, dėl kurių atliekamas tyrimas

Valstybės narės atlieka tyrimą siekdamas įvertinti šių zoonozių ir zoonozių sukėlėjų paplitimą mėginiuose, paimtuose skerdyklose, atrinkose atsitiktinės atrankos būdu pagal I priedą:

a) *Campylobacter* spp. broilerių pulkuose ir jų atsparumą antibiotikams;

b) *Campylobacter* spp. broilerių skerdenose;

c) *Salmonella* spp. broilerių skerdenose;

Bendrijos mastu imant mėginius skerdyklose. Tik viščiukai broileriai, visą laiką nuo pirmos dienos auginti valstybės narės teritorijoje, įtraukiami į tyrimą.

4 straipsnis

Mėginių ėmimas ir analizė

1. Mėginių ėmimą atlieka kompetentinga institucija arba tai atliekama jai prižiūrint pagal I priede nustatytus techninius reikalavimus.

2. Tiriant *Salmonella* spp, *Campylobacter* spp paplitimą ir atsparumą antibiotikams atitinkamas mėginių ir izoliatų analizės dalis atlieka nacionalinės etaloninės laboratorijos (NEL).

3. Tačiau kompetentinga institucija gali nuspręsti paskirti kitas laboratorijas, įtrauktas į oficialią *Salmonella* spp ir *Campylobacter* spp paplitimo bei atsparumo antibiotikams tyrimo kontrolės sistemą, mėginių ir izoliatų analizei atlikti.

Tokiais atvejais NEL remia paskirtas laboratorijas ir organizuoja mokymus bei užtikrina, kad šios laboratorijos atitiktų kokybės kontrolės reikalavimus, reguliariai atlikdamos tarplaboratorinius tyrimus.

Pagal šio straipsnio trečią pastraipą paskirtos laboratorijos, kurios atlieka tyrimą, turi atitikti šias sąlygas:

a) jos turi įrodytą reikalaujamų tyrimų metodų naudojimo patirtį;

b) turi turėti EN/ISO 17025 standartą atitinkančią kokybės užtikrinimo sistemą;

c) turi būti prižiūrimos atitinkamų NEL.

5 straipsnis

Bendrijos finansinės paramos išmokėjimo sąlygos

1. Bendrijos finansinė parama išmokama valstybėms narėms mėginių ėmimo ir analizės išlaidoms padengti neviršijant II priede nustatytą maksimalių bendram finansavimui skirtų sumų.

2. 1 dalyje nurodyta Bendrijos finansinė parama išmokama valstybėms narėms, jeigu tyrimas atliekamas pagal atitinkamas Bendrijos teisės aktų nuostatas, įskaitant konkurencijos ir viešųjų pirkimų sutarčių sudarymo taisykles, ir laikomasi šių sąlygų:

a) tyrimui atlikti reikalingi įstatymai ir kiti teisės aktai įsigalioja vėliausiai 2007 m. gruodžio 31 d.;

b) pirmus tris tyrimo mėnesius apimanti pažangos ataskaita, kurioje yra I priedo E dalies 1 punkte nurodyta informacija, pateikiama vėliausiai 2008 m. gegužės 31 d.;

c) galutinė ataskaita apie tyrimo įgyvendinimą, kurioje yra visa I priedo E dalies 1 ir 2 punktuose nurodyta informacija, kartu su patvirtinamaisiais dokumentais dėl valstybių narių per laikotarpį nuo 2008 m. sausio 1 d. iki 2008 m. gruodžio 31 d. patirtų mėginių ėmimo ir analizės išlaidų bei pasiektų rezultatų pateikiama Komisijai vėliausiai 2009 m. vasario 28 d.; informacija apie patirtas išlaidas apima bent III priede nurodytą informaciją;

d) tyrimas turi būti atliktas efektyviai.

⁽¹⁾ OL L 325, 2003 12 12, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

3. Nesilaikant 2 dalies c punkte nurodyto galutinės ataskaitos pateikimo galutinio termino – 2009 m. vasario 28 d., mokėtina finansinės parama palaipsniui mažinama: nuo visos sumos iki 2009 m. kovo 30 d. – 25 %, iki 2009 m. balandžio 30 d. – 50 % ir iki 2009 m. gegužės 30 d. – 100 %.

6 straipsnis

Didžiausia finansinės paramos suma

Didžiausia Bendrijos finansinės paramos, skiriamos valstybėms narėms su tyrimu susijusių mėginių ėmimo ir analizės išlaidoms padengti, suma neviršija:

- a) 20 EUR už kiekvieną tyrimą *Campylobacter* ir *Salmonella* spp. aptikti;
- b) 30 EUR už kiekvieną tyrimą *Campylobacter* spp. izoliatams patvirtinti, atmainoms nustatyti ir apskaičiuoti bei *Salmonella* spp izoliatų serotipui nustatyti;
- c) 30 EUR už kiekvieną *Campylobacter* izoliatų iš viščiukų broilerių pulkų atsparumo antibiotikams tyrimą.

7 straipsnis

Duomenų rinkimas, vertinimas ir ataskaitų teikimas

1. Kompetentinga institucija, atsakinga už metinės nacionalinės ataskaitos rengimą pagal Direktyvos 2003/99/EB 9 straipsnio 1 dalį, renka ir vertina pasiektus mėginių ėmimo ir analizės dėl *Salmonella* ir *Campylobacter* paplitimo rezultatus pagal šio sprendimo 4 straipsnį ir pateikia Komisijai visus būtinus duomenis bei jų vertinimą valstybėse narėse vėliausiai 2009 m. vasario 28 d. Atsparumo antibiotikams tyrimo rezultatai pranešami iki 2009 m. gegužės mėn. pabaigos metinės ataskaitos forma pagal Direktyvos 2003/99/EB 9 straipsnio 1 dalį.

2. Komisija šiuos rezultatus, gautus tyrimo įgyvendinimo metu, kartu su nacionaliniais sugrupuotais duomenimis ir jų vertinimu valstybėse narėse perduoda Europos maisto saugos tarnybai, kuri juos nagrinėja.

Valstybių narių pateiktus duomenis naudoti kitiems tikslams, nei šis tyrimas, galima tik gavus išankstinį valstybių narių sutikimą.

3. Sudaroma galimybė visuomenei susipažinti su sukauptais nacionaliniais sugrupuotais duomenimis ir rezultatais taip, kad būtų užtikrinamas konfidencialumas.

8 straipsnis

Išlaidoms taikomas keitimo kursas

Jei valstybių narių išlaidos yra nurodytos kita valiuta nei euras, atitinkama valstybė narė ją konvertuoja į eurus taikydama paskutinį keitimo kursą, kurį Europos centrinis bankas nustatė iki to mėnesio, kurį valstybė narė pateikė prašymą, pirmos dienos.

9 straipsnis

Taikymas

Šis sprendimas taikomas nuo 2008 m. sausio 1 d.

10 straipsnis

Adresatai

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 19 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

I PRIEDAS

4 STRAIPSNYJE NURODYTI TECHNINIAI REIKALAVIMAI

A DALIS

Mėginių ėmimo sistema

Siekiant išvengti su amžiumi susijusios įtakos stebėsenai atliekama stebint skerdimo partijas skerdykloje.

Kadangi žinoma, jog *Campylobacter* spp. paplitimas labai priklauso nuo sezono, reikalingas stratifikavimas. Šiuo tikslu 12 mėnesių laikotarpis turi būti padalintas į 12 laikotarpių po vieną mėnesį. Kiekvienam iš šių laikotarpių turi būti priskirta 1/12 viso mėginio imties dydžio.

Mėginių ėmimas turi būti grindžiamas atsitiktine tiek skerdyklų, tiek mėginio ėmimo dienų kiekvieną mėnesį, tiek partijų, iš kurių turi būti imami mėginiai pasirinktą mėginių ėmimo dieną, atranka. Visų pirma, atsitiktinės atrankos schema turi garantuoti skerdimo partijų atranką proporcingai penimų pulkų skaičiui atsižvelgiant į skirtingus auginimo tipus (įprastas, ganyklinis, ekologinis). Be to, būklė dėl *Salmonella* spp. ar *Campylobacter* spp., jeigu ji žinoma skerdimo metu, neturi paveikti atsitiktinės atrankos. Kompetentinga institucija atsako už atsitiktinės atrankos schemos nustatymą ir užtikrinimą, kad ji būtų teisingai įgyvendinta. Atsitiktinės atrankos procedūros pavyzdys pateiktas EMST darbo grupės zoonozijų monitoringo duomenų rinkimo klausimais *Salmonella* ir *Campylobacter* viščių broilerių mėsoje ES koordinuotos stebėsenos programos pasiūlytų techninių reikalavimų ataskaitoje. Išsami informacija apie atsitiktinės atrankos schemą pateikiama Komisijai.

B DALIS

Mėginio dydis**1. Pirminio mėginio dydis**

- a) Pirminio mėginio dydis atspindi tikrintinų skerdimo partijų skaičių.
- b) Mėginiai imami bent iš 384 skerdimo partijų. Paimama bent 10 % daugiau mėginių nei nurodyti skaičiai, kurie būtų analizuojami, jei kai kurie mėginiai negalėtų būti tiriami.
- c) Nukrypstant nuo b punkto iš tiek skerdimo partijų ⁽¹⁾ turi būti paimti mėginiai Estijoje, Latvijoje ir Liuksemburge:
 - i) Estijoje – bent iš 96 skerdimo partijų;
 - ii) Latvijoje – bent iš 120 skerdimo partijų;
 - iii) Liuksemburge – bent iš 12 skerdimo partijų.

2. Antrinio mėginio dydis

Antrinio mėginio dydis atspindi atskirų viščių broilerių kiekvienoje skerdenų partijoje, iš kurių imami mėginiai, skaičių. Šis skaičius yra 10 paukščių *Campylobacter* aptikti aklojoje žarnoje ir 1 paukštis *Campylobacter* ir *Salmonella* aptikti skerdenose. Šie aklosios žarnos ir skerdenų mėginiai turi būti iš tos pačios skerdimo partijos.

C DALIS

Pavyzdžių ėmimas, tvarkymas ir analizė *Campylobacter* spp. aptikti viščių broilerių pulkuose ir atsparumo antibiotikams tyrimui atlikti**1. Rinkimas ir vežimas**

Campylobacter yra palyginti jautrus organizmai, kurie būdami ne šeiminingo skrandyje greitai žūna. Todėl reikia užtikrinti, kad mėginiai būtų imami tinkamai ir analizuojami greitai. Reikia vengti ekstremalių temperatūrų, o transportuoti reikia kaip galima greičiau.

Mėginiams turi būti imama nepažeista akloji žarna. Aklosios žarnos mėginiai turi būti imami išimant vidurius.

⁽¹⁾ Apskaičiavimas: ūkių skaičius (Estijoje – 4, Latvijoje – 5) × 2 pulkai vienam ūkiui × 2 skerdimo partijos vienam pulkui × 6 kartai per metus. Liuksemburge skerdžiami tik broileriai iš 3 nedidelių pulkų. Kiekviename jų mėginiai iš skerdimo partijos bus imami kiekvieną ketvirtį.

Mėginius ima tikrai standartinių mėginių ėmimo procedūrų išmokyti darbuotojai. Pagrindinis tikslas turi būti sumažinti iki minimumo išorinį užteršimą aklosios žarnos turiniu, kol imami mėginiai. Geriausias būdas tai pasiekti – atsargus išėmimas rankiniu būdu ties jungtimi su plonąja žarna. Iš kiekvieno paukščio turi būti paimta nepažeista akloji žarna, o mėginius imantieji turi patikrinti, ar akloji žarna paimta nepažeista – kitaip akloji žarna neturi būti imama. Pageidautina, kad paukščiai būtų atrenkami atsitiktinės atrankos būdu visoje skerdziamųjų partijoje (neturi būti atrenkami pirmos skerdimo partijos dalies paukščiai), o mėginiai imami iš paukščių ne eilės tvarka. 10 surinktų aklyjų žarnų gali būti patalpinamos į vieną sterilų maišą ir (arba) pakuotę, skirtą pervežimui.

Visa turima tinkama su mėginiu susijusi informacija turi būti įrašoma į mėginio ėmimo formą, parengtą kompetentingos institucijos siekiant sudaryti galimybę įvykdyti E dalyje nustatytus ataskaitų teikimo reikalavimus. Kiekvienas mėginys ir mėginio ėmimo forma turi būti paženklinta unikaliu numeriu, kuris turi būti naudojamas nuo mėginio paėmimo iki tyrimo. Kompetentinga institucija turi reglamentuoti šiuos klausimus ir vieningos numeracijos sistemos naudojimą. Skerdimo partijos identifikatorius naudojamas ir kaip skerdenų mėginių identifikatorius.

Aklosios žarnos mėginiai pervežami į laboratoriją kaip nepažeista akloji žarna per 24 valandas (t. y. ištisą parą veikiančiu paštu arba per kurjerį) ir iš karto analizuojami. Tais atvejais, kai to negalima užtikrinti, mėginiai turi būti laikomi atšaldyti bent, kol bus nuvežti į laboratoriją, ir analizuojami ne vėliau kaip per 72–80 valandų nuo mėginių paėmimo. Laboratorijoje tie mėginiai, kurių negalima ištirti atvežimo dieną, atšaldomi, kol bus atlikta analizė.

Laboratorijoje aklyjų žarnų turinys turi būti pašalintas aseptinėmis sąlygomis ir surinktas į vieną sudėtinį mėginį.

2. Diagnostikos metodas

2.1. Kultūros

Tiesioginė kultūra selektyvinėje terpėje sudaro galimybes tiksliai apskaičiuoti *Campylobacter* paplitimą. Tiesioginė mėginio kultūra turi būti auginama selektyvioje terpėje, tinkamoje *Campylobacter* (t. y. modifikuota selektyvi *Campylobacter* terpė be kraujo (CCDA); Karmali; arba Preston Agar terpė).

Lėkštelės inkubuojamos $41,5 \pm 1$ °C mikroaerobinėje atmosferoje bent 48 ± 2 valandoms. Augimas gali būti aptiktas jau po 24 valandų.

Mikroaerobinė atmosfera gali būti sudaroma mikroaerobiniuose inkubatoriuose (dujų mišinys – 10 % CO₂ ir 6 % O₂), kuriuos galima nusipirkti. Jei tokių inkubatorių nėra, gali būti naudojamos mikroaerobinės kultūros sistemos, t. y. dujų indai. Galima įsigyti komercinių dujinių pakuočių sistemų, kurios sudaro tinkamą mikroaerobinę atmosferą.

Kiekvienai mėginių, iš kurių auginamos kultūros, partijai turi būti parinktos tinkamos neigiama ir teigiama kontrolinės grupės.

2.2. *Campylobacter* genties patvirtinimas ir atmainos nustatymas

Campylobacter mikroorganizmų išskyrimas ir jų patvirtinimas turėtų būti atliekami, kaip apibrėžta ISO 10272-1:2006 standarto E dalyje. Bent vienam *Campylobacter* izoliatui iš partijos turi būti nustatyta atmaina naudojant fenotipavimo metodus, kaip aprašyta ISO 10272-1:2006 standarto E dalyje, arba paskelbtus molekulinis metodus, pavyzdžiui, polimerazės grandininės reakcijos (PGR) metodą. Turi būti nurodytas taikytas metodas. Izoliatas, kuriam nustatyta atmaina, turėtų būti naudojamas tolesniam jautrumo antibiotikams tyrimui.

Jei laboratorija yra mažiau patyrusi nustatant atmainas, ji laiko izoliatą, kaip nurodyta 2.4 punkte, kol darbuotojai bus papildomai mokomi, arba siunčia jį į labiau patyrusią laboratoriją konsultuodamasi su Bendrijos etalonine laboratorija dėl *Campylobacter*.

2.3. Kokybės kontrolė

Siekiant užtikrinti kokybę dalis *Campylobacter* spp. izoliatų, neviršijant aštuonių izoliatų, siunčiama į Bendrijos etaloninę laboratoriją dėl *Campylobacter* patvirtinimo ir atmainos nustatymo.

Šių izoliatų dalis siunčiama į tą laboratoriją arba kaip viena partija, arba kas ketvirtį. Jei izoliatai turi būti vežami iš vienos laboratorijos į kitą, turi būti laikomasi atitinkamų sąlygų (pvz., naudojami tamponai su aktyvuota anglimi).

2.4. Saugojimas

Bent vienas izoliatas iš mėginio, kurio tyrimo rezultatas buvo teigiamas, turi būti laikomas NEL naudojant įprastus NEL kultūrų surinkimo metodus tol, kol tai užtikrina štamų gyvybingumą – mažiausiai dvejus metus.

2.5. Atsparumo antibiotikams tyrimas

Campylobacter izoliatų, kurie įtraukiami į atsparumo antibiotikams stebėseną, skaičius vienoje valstybėje narėje – 170. Į stebėseną turi būti įtraukiamas tik vienas tos pačios *Campylobacter* atmainos izoliatas iš tos pačios skerdimo partijos.

Tose valstybėse narėse, kur bet kuriais metais izoliatų yra mažiau nei siektinas mėginio dydis, visi šie izoliatai įtraukiami į atsparumo antibiotikams stebėseną.

Tose valstybėse narėse, kur yra daugiau izoliatų, įtraukiami visi izoliatai arba reprezentatyvus atsitiktine atranka atrinktų izoliatų skaičius, kuris lygus arba didesnis nei siektinas mėginio dydis.

Valstybėse narėse tiriami bent jau antibiotikai, nurodyti 1 lentelėje, naudojant duotąsias ribines vertes ir atitinkamą koncentraciją, siekiant nustatyti *Campylobacter* jautrumą.

1 lentelė

	Antibiotikai	Ribinė vertė (mg/L)R >
<i>Campylobacter</i> <i>Jejuni</i>	Eritromicinas	4
	Ciprofloksacinas	1
	Tetraciklinas	2
	Streptomocinas	2
	Gentamicinas	1
<i>Campylobacter</i> <i>Coli</i>	Eritromicinas	16
	Ciprofloksacinas	1
	Tetraciklinas	2
	Streptomocinas	4
	Gentamicinas	2

Skiedimo metodai turi atitikti metodus, aprašytus CLSI (Klinikinių ir laboratorinių standartų instituto) gairėse M31-A3: Trečiasis leidimas, *Iš gyvūnų išskirtų bakterijų jautrumo tyrimo antibiotikų diskų ir skiedimo būdais atlikimo standartai* ir M100 – S16: *Jautrumo antibiotikams tyrimo atlikimo standartai*; Šešioliktas tarptautinis papildymas.

D DALIS

Pavyzdžių ėmimas, tvarkymas ir analizė *Campylobacter* spp. ir *Salmonella* spp. aptikti viščių broilerių skerdenose

1. Rinkimas ir vežimas

Viena visa skerdena iš kiekvienos skerdimo partijos imama iš karto atšaldžius, bet dar iki tokių perdirbimo procesų, kaip užšaldymas, išpjaustymas ar pakavimas. Kai kuriose skerdyklose tai gali reikšti, kad mėginiai imami po išankstinio atšaldymo, kai tai yra paskutinis etapas prieš tolesnį perdirbimą.

Paimta mėginys patalpinamas į atskirą sterilų plastikinį maišą vengiant kryžminio užterštumo ir siunčiamas į laboratoriją, kur paimami odos mėginiai.

Imant skerdenų mėginius turi būti vengiama kryžminio užterštumo nuo kitų skerdenų ar aklųjų žarnų mėginių. Todėl visuose etapuose reikia imtis saugumo priemonių siekiant užtikrinti, kad įranga, naudojama mėginiams imti, vežti ir laikyti, nebūtų užteršta tiriamais patogenais.

Visa turima tinkama su mėginiu susijusi informacija įrašoma į kompetentingos institucijos parengtą mėginio ėmimo formą, kad būtų įvykdyti E dalyje nustatyti ataskaitų teikimo reikalavimai.

Kiekvienas mėginys ir mėginio ėmimo forma ženklina unikalium numeriu, kuris naudojamas nuo mėginio paėmimo iki tyrimo. Kompetentinga institucija turi reglamentuoti šiuos klausimus ir vieningos numeracijos sistemos naudojimą. Skerdimo partijos identifikatorius naudojamas ir kaip aklosios žarnos mėginių identifikatorius.

Mėginiai laikomi nuo +2 iki 8 °C ir neturi būti užteršti vežimo metu.

Visi mėginiai idealiu atveju turi pasiekti laboratoriją per 24 valandas nuo paėmimo. Išimtiniais atvejais (pavyzdžiui, ilgos kelionės, savaitgaliai ir valstybinės šventės) šis laikotarpis gali būti pratęstas iki 80 valandų.

Tuo atveju, kai *Campylobacter* ir *Salmonella* tyrimai atliekami skirtingose laboratorijose, pirmenybė gaunant mėginį turėtų būti teikiama tyrimą dėl *Campylobacter* atliekančiai laboratorijai.

2. Mėginių tyrimas laboratorijoje ir analizės metodai

2.1. Mėginių gavimas

Gavusios mėginius laboratorijos tikrina informaciją, užrašytą paėmusio mėginį asmens, ir užpildo atitinkamus mėginio ėmimo formos skirsnius.

Mėginiai laboratorijoje turi būti laikomi nuo +2 iki 8 °C temperatūroje, o mėginių ėmimo procedūra laboratorijoje pradedama, kai tik mėginiai atvežami į laboratoriją – bet kokiu atveju ne vėliau kaip per 72–80 valandų nuo mėginių paėmimo.

2.2. Mėginio paruošimas

Visi gauti mėginiai patikrinami siekiant užtikrinti, kad vežimui skirta pakuotė nebuvo pažeista prieš tiriant.

Visuose etapuose tvarkytojai turi vengti mėginių kryžminio tarpusavio užterštumo ir užteršimo nuo supančios aplinkos.

Viščiukas išimamas iš maišo, kuriame gabenti mėginiai, dėvint vienkartinę pirštines ir užtikrinant, kad nebūtų užterštas išorinis viščiuko paviršius.

Naudojant sterilų instrumentą ir aseptinius metodus pašalinama kaklo oda (jei yra) kartu su vienos skerdenos pusės oda neimant jokių riebalų siekiant, kad būtų paimtas 27 g mėginys tyrimui ir įdėtas į smulkintuvo (anglų k. – *Stomacher*) maišą (arba maišiklį (anglų k. – *pulsifier*)).

2.3. Pradinė suspensija

27 g tiriamas mėginys dedamas į 9 kartus didesnę tūrį (243 ml) buferinio peptono vandens tirpalo (BPW), prieš tai laikyto kambario temperatūroje. Mišinys apdorojamas smulkintuve arba maišiklyje apie 1 minutę (analizėms dėl *Salmonella* spp. ir *Campylobacter* spp. lygiagrečiai atlikti naudojant vieną mėginį reikia 27 g medžiagos). Siekiant išvengti putojimo reikia kiek įmanoma šalinti iš smulkintuvo maišo orą.

Pradinė suspensija naudojama taip:

- a) 10 ml (~1 g) perkeliama į 90 ml įsotinimo terpės *Campylobacter* spp. nustatyti;
- b) 10 ml (~1 g) įpilama į tuščią sterilų vamzdelį; 1 ml naudojamas *Campylobacter* spp. apskaičiuoti selektyvinių terpių lėkštelėse.

Likusi pradinės suspensijos dalis (250 ml ~ 25 g) naudojama *Salmonella* spp. aptikti.

2.4. *Salmonella* spp. aptikimo ir identifikavimo metodai

2.4.1. *Salmonella* spp. aptikimas

Tyrimas *Salmonella* spp. aptikti turi būti atliekamas pagal ISO 6579-2002 standarto E dalį. „Maisto ir pašarų mikrobiologiniai tyrimai – horizontalus metodas *Salmonella* spp. aptikti.“

2.4.2. *Salmonella* spp. serotipavimas

Nacionalinėje etaloninėje laboratorijoje dėl *Salmonella* nuo kiekvieno teigiamo mėginio atskiriamas bent vienas izoliatas ir atliekama jo analizė serotipui nustatyti naudojant Kauffman-White schemą.

Siekiant užtikrinti kokybę dalis tipavimui nenaudojamų izoliatų siunčiami į Bendrijos etaloninę laboratoriją dėl *Salmonella*, neviršijant 16 tipavimui netinkamų izoliatų. Minėtų izoliatų dalis turėtų būti siunčiama į BEL kiekvieną ketvirtį.

2.4.3. *Salmonella* spp. fagotipavimas

S. Enteritidis ir *S. Typhimurium* atvejais rekomenduojama, kad bent vienas kiekvieno teigiamo mėginio izoliatas būtų fagotipuojamas naudojant Londono *Colindale* Sveikatos apsaugos agentūros nustatytą protokolą.

2.5. *Campylobacter* spp. aptikimo, identifikavimo ir kiekybinio nustatymo metodai

2.5.1. *Campylobacter* spp. aptikimas

Campylobacter mikroorganizmų išskyrimas ir jų patvirtinimas turėtų būti atliekami, kaip apibrėžta ISO 10272-1:2006 standarto E dalyje. Bent vienam *Campylobacter* izoliatui iš partijos turi būti nustatyta atmaina naudojant fenotipavimo metodus, kaip aprašyta ISO 10272-1:2006 standarto E dalyje, arba paskelbtus molekulinis metodus, pavyzdžiui, polimerazės grandininės reakcijos (PGR) metodą. Turi būti nurodytas taikytas metodas.

Siekiant užtikrinti kokybę dalis *Campylobacter* spp. izoliatų, neviršijant 8 izoliatų, siunčiama į Bendrijos etaloninę laboratoriją dėl *Campylobacter* patvirtinimo ir atmainos nustatymo.

Minėtų izoliatų dalis turėtų būti siunčiama į BEL kiekvieną ketvirtį. Jei izoliatai turi būti vežami iš vienos laboratorijos į kitą, turi būti laikomasi atitinkamų sąlygų (pvz., naudojami tamponai su aktyvuota anglimi).

2.5.2. *Campylobacter* spp. kiekybinis nustatymas

Kiekybinis *Campylobacter* spp. nustatymas turi būti atliekamas pagal ISO/TS 10272-2:2006 standarto „Maisto produktų ir pašarų mikrobiologiniai tyrimai: horizontalus metodas *Campylobacter* spp. aptikti ir jų kiekiui nustatyti 2 dalį: Kolonijų apskaičiavimo metodas“. Pradedama su 10 ml pradinės suspensijos – 0,1 ml šios pradinės suspensijos ir tolesni jos skiediniai tiriami siekiant nustatyti kolonijų skaičių iki 10^6 ksv/g. Be to, 1 ml nepraskiestos pradinės suspensijos tiriama siekiant gauti ribinę vertę 10 ksv/g apskaičiuoti. Visi apskaičiavimai atliekami du kartus.

Siekiant sudaryti galimybę korektiškai lyginti ir vertinti duomenis (tolesniam rizikos vertinimui) kiekvienoje laboratorijoje apskaičiuojamas kiekybinio nustatymo metodo matavimo neapibrėžtumo rodiklis (MN).

Apskaičiuojant MN reikia naudoti ISO/TS 19036:2006 techninę specifikaciją, išskyrus atvejus, kai MN apskaičiuoti taikomi pradinės suspensijos paraleliniai skiedimai.

MN išvedamas iš laboratorijos rezultatų atkuriamumo vidinio standartinio nuokrypio. Duomenys MN apskaičiuoti renkami nuo gegužės iki rugsėjo mėn, siekiant užtikrinti mėginių su teigiamais rezultatais naudojimą. Iš viso 12 mėginių su teigiamais rezultatais tiriami po du kartus ir atliekant 10 ml pradinės suspensijos paralelinius skiedimus. Neapdoroti MN apskaičiavimo duomenys pateikiami atskirai kaip tyrimo įgyvendinimo bendro aprašymo dalis, kaip apibrėžta E dalyje.

3. Izoliatų laikymas

Siekiant sudaryti galimybę, pvz., vėlesniam jautrumo antibiotikams tyrimo atlikimui, rekomenduojama išsaugoti reprezentatyvų izoliatų kiekį. Turi būti laikomas vienas izoliatas iš kiekvieno mėginio su teigiamais rezultatais. *Campylobacter* izoliatui, gautam atlikus kiekybinę analizę, teikiama pirmenybė. Izoliatai turi būti laikomi NEL naudojant įprastus NEL kultūrų rinkimo metodus tol, kol tai užtikrina štamų gyvybingumą – mažiausiai dvejus metus.

E DALIS

Ataskaitų teikimas

Ataskaitose pateikiama bent jau ši informacija:

1) Bendras tyrimo įgyvendinimo aprašymas:

— skerdyklose: iš viso šalyje ir skaičius tų, iš kurių buvo imti mėginiai,

- faktinis pirminio mėginio dydis,
- stratifikavimo ir atsitiktinės atrankos procedūrų aprašymas,
- kokybės kontrolės aprašymas, įskaitant pranešimą apie 12 MA apskaičiavimus kiekvienoje laboratorijoje *Campylobacter* kiekybinio nustatymo atveju,
- bendri rezultatai.

2) Konkreti informacija dėl paplitimo duomenų.

Valstybės narės pateikia tyrimo rezultatus neapdorotų duomenų pavidalu taikydamos Komisijos nustatytą duomenų žodyną ir duomenų rinkimo formas.

Duomenys turi apimti bent jau šią informaciją:

- skerdyklos pavadinimas ir (arba) kodas,
- skerdimo partijos identifikatorius,
- skerdimo partijos kilmės ūkio pavadinimas ir (arba) kodas,
- ūkio dydis, jei žinomas,
- pulkų vakcinacijos nuo salmoneliozės būklė, jei tokie duomenys prieinami,
- mėginiams paimtų viščiukų broilerių (skerdžiamų) amžius,
- informacija apie tai ar tai buvo pirma, ar kita po jos skerdimo partija iš pulko (prieš tai retinta ar ne),
- auginimo tipas (t. y. įprastas, ganyklinis, ekologinis),
- to paties pulko ankstesnių tyrimų dėl *Salmonella* ir *Campylobacter* rezultatai,
- mėginių ėmimo data,
- toje skerdykloje per metus paskerdžiamų paukščių skaičius,
- taikytas atšaldymo metodas (oru, panardinant, purškimu),
- išsami transporto protokolo informacija (kaip nurodyta: T/N),
- atsuntimo į laboratoriją data,
- tyrimo data,
- laboratorijos identifikavimas,
- mėginio tipas,
- naudotų kultūrų auginimo metodų aprašymas, visų pirma selektyvios terpės (terpė),
- *Campylobacter* izoliato atveju: metodai, naudoti atmainai nustatyti,

- *Campylobacter* atveju: bakteriologinio tyrimo rezultatai, įskaitant atmainos nustatymą naudojant aklosios žarnos mėginį,
- *Campylobacter* atveju: bakteriologinio tyrimo rezultatai, įskaitant atmainos ir kiekybinį nustatymą naudojant skerdenos mėginį,
- *Salmonella* atveju: bakteriologinio tyrimo ir serotipavimo rezultatai,
- laikas nuo mėginių paėmimo iki analizės (12 val. laikotarpiais).

3) Konkreti informacija dėl *Campylobacter* izoliatų iš aklosios žarnos mėginių atsparumo antibiotikams.

Atsparumo antibiotikams stebėsenos rezultatai vertinami ir pateikiami kasmetinėje ataskaitoje apie zoonozių, zoonozių sukėlėjų ir antimikrobinio atsparumo tendencijas ir šaltinius, vadovaujantis Direktyvos 2003/99/EB 9 straipsniu.

Nepažeidžiant Direktyvos 2003/99/EB IV priedo nuostatų pateikiama ši informacija:

- izoliatų kilmė, t. y. pradinis tyrimas, kontrolės programa, pasyvioji priežiūra,
- kiekvienos *Campylobacter* atmainos izoliatų, kurie tirti siekiant nustatyti jautrumą antibiotikams, skaičius,
- kiekvienos *Campylobacter* atmainos izoliatų, kurie nustatyti kaip atsparūs antibiotikams, skaičius, taip pat
- kiekvienos *Campylobacter* atmainos visiškai jautrių izoliatų skaičius ir 1, 2, 3, 4 bei > 4 antibiotikams, išvardytiems 1-ojoje lentelėje, atsparių izoliatų skaičius.

II PRIEDAS

Didžiausia Bendrijos finansinė parama valstybėms narėms

(EUR)

Valstybė narė	Didžiausia suma mėginių ėmimo ir analizės bendram finansavimui
Belgija – BE	58 092
Bulgarija – BG	58 092
Čekijos Respublika – CZ	58 092
Danija – DK	58 092
Vokietija – DE	58 092
Estija – EE	14 688
Airija – IE	58 092
Graikija – EL	58 092
Ispanija – ES	58 092
Prancūzija – FR	58 092
Italija – IT	58 092
Kipras – CY	58 092
Latvija – LV	18 360
Lietuva – LT	58 092
Liuksemburgas – LU	1 836
Vengrija – HU	58 092
Malta – MT	58 092
Nyderlandai – NL	58 092
Austrija – AT	58 092
Lenkija – PL	58 092
Portugalija – PT	58 092
Rumunija – RO	58 092
Slovėnija – SI	58 092
Slovakija – SK	58 092
Suomija – FI	58 092
Švedija – SE	58 092
Jungtinė Karalystė – UK	58 092
Iš viso	1 429 092

III PRIEDAS

Tyrimo dėl *Campylobacter* spp. paplitimo viščiukų broilerių pulkuose bei jų atsparumo antibiotikams ir *Campylobacter* spp. ir *Salmonella* spp. paplitimo broilerių skerdenose įgyvendinimo sertifikuota finansinė ataskaita

Ataskaitinis laikotarpis iki

Pažyma dėl tyrimo metu patirtų išlaidų, atitinkančių reikalavimus Bendrijos finansinei paramai gauti

Komisijos sprendimo, nustatančio Bendrijos finansinę paramą, nuorodos numeris:

.....

Patirtos išlaidos, susijusios su	Tyrimų skaičius	Bendrosios tyrimo išlaidos, patirtos ataskaitiniu laikotarpiu (nacionaline valiuta)
<i>Campylobacter</i> spp. bakteriologinis aptikimas		
<i>Salmonella</i> spp. bakteriologinis aptikimas		
<i>Campylobacter</i> spp. patvirtinimas		
<i>Campylobacter</i> spp. izoliatų atmainos nustatymas		
<i>Campylobacter</i> izoliatų skaičiaus nustatymas		
<i>Salmonella</i> izoliatų serotipo nustatymas		
<i>Campylobacter</i> izoliatų atsparumo antibiotikams tyrimas		

Paramos gavėjo deklaracija

Patvirtiname, kad

- pirmiau nurodytos išlaidos yra tikros, jos buvo patirtos vykdant šiame sprendime nurodytas užduotis ir buvo būtinos siekiant sklandžiai įvykdyti šias užduotis,
- visi išlaidas patvirtinantys dokumentai pateikiami auditui,
- šiai programai nebuvo prašyta kitos Bendrijos finansinės paramos.

Data:

Už finansus atsakingas asmuo:

Parašas:

III

(Aktai, priimti remiantis ES sutartimi)

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

TARYBOS BENDRIEJI VEIKSMAI 2007/517/BUSP

2007 m. liepos 16 d.

iš dalies keičiantys Bendruosius veiksmus 2006/623/BUSP dėl ES grupės įsteigimo siekiant prisidėti prie galimos tarptautinės civilinės misijos Kosove, kurioje taip pat dalyvautų Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis, įsteigimo parengiamųjų darbų (TCM/ESSĮ parengiamoji grupė) ir pratęsimą jų galiojimą

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 14 straipsnį,

1 straipsnis

Bendrieji veiksmai 2006/623/BUSP iš dalies keičiami taip:

kadangi:

- (1) 2006 m. rugsėjo 15 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2006/623/BUSP ⁽¹⁾, kurių galiojimas baigiasi 2007 m. liepos 31 d.
- (2) Atsižvelgiant į 2007 m. kovo 26 d. pateiktą Išsamų pasiūlymą dėl Kosovo statuso nustatymo, kuriame numatyta Kosove paskirti tarptautinį civilinį įgaliotinį, kuris taip pat bus Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis ir kuriam padės Tarptautinis civilinis biuras (TCB) Kosove, įskaitant Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio komponentą, TCM/ESSĮ parengiamoji grupė turėtų būti pervadinta į TCB/ESSĮ parengiamąją grupę.
- (3) TCM/ESSĮ parengiamosios grupės įgaliojimai turėtų būti iš dalies pakeisti ir pratęsti iki 2007 m. lapkričio 30 d. arba iki tol, kol praeis 30 dienų nuo naujos Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos Rezoliucijos (JTSTR), pakeičiančios JTSTR 1244 ir patvirtinančios tarptautinio civilinio įgaliotinio paskyrimą, priėmimo, jei tokia nauja JTSTR bus priimta iki 2007 m. lapkričio 1 d.
- (4) Todėl Bendrieji veiksmai 2006/623/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti ir jų galiojimas pratęstas,

1) Bendrųjų veiksmų nuorodos į „tarptautinę civilinę misiją“, „TCM“ ir „TCM/ESSĮ parengiamąją grupę“ atitinkamai laikomos nuorodomis į „Tarptautinį civilinį biurą“, „TCB“ ir „TCB/ESSĮ parengiamąją grupę“;

2) 2 straipsnis papildomas šiuo punktu:

„5) dirbti kartu su Kosovo valdžios institucijomis, Jungtinių Tautų laikinosios administracinės misija Kosove (UNMIK) ir kitais tarptautiniais partneriais planuojant UNMIK valdžios perdavimą ir pasirengiant statuso nustatymo įgyvendinimui.“;

3) 4 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Jonas Jonsson skiriamas TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovu.“;

4) 9 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Finansinė orientacinė suma, skirta su TCM/ESSĮ parengiamąja grupe susijusioms išlaidoms padengti nuo 2007 m. rugpjūčio 1 d. iki 2007 m. lapkričio 30 d., yra 1 875 000 EUR.“;

⁽¹⁾ OL L 253, 2006 9 16, p. 29. Bendrieji veiksmai, kurių galiojimas pratęstas Bendraisiais veiksmais 2007/203/BUSP (OL L 90, 2007 3 30, p. 94).

5) 14 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jie netenka galios 2007 m. lapkričio 30 d. arba praėjus 30 dienų nuo JTSTR, pakeičiančios JTSTR 1244 ir patvirtinančios tarptautinio civilio įgaliotinio paskyrimą, priėmimo, jei tokia nauja JTSTR bus priimta iki 2007 m. lapkričio 1 d.“.

2 straipsnis

Šie bendrieji veiksmai įsigalioja jų priėmimo dieną.

1 straipsnio 3 punktas taikomas nuo 2007 m. rugpjūčio 1 d.

3 straipsnis

Šie bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2007 m. liepos 16 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. SILVA

PRANEŠIMAS SKAITYTOJUI

Atsižvelgiant į padėtį, susidariusią po Europos Sąjungos plėtros, kai kurie 2006 m. gruodžio 27, 29 ir 30 d. Oficialiojo leidinio numeriai buvo išspausdinti supaprastinta forma tuo metu buvusiomis oficialiosiomis kalbomis.

Aktus, skelbtus minėtuose Oficialiuosiuose leidiniuose, buvo nuspręsta išspausdinti pakartotinai kaip klaidų ištaisymą įprasta Oficialiojo leidinio forma.

Todėl Oficialieji leidiniai, kuriuose skelbiamas tik minėtas klaidų ištaisymas, buvo išspausdinti iki plėtros buvusiomis kalbomis. Aktų vertimas naujų valstybių narių kalbomis bus skelbiamas specialiajame *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* leidime, sudarytame iš institucijų ir Europos centrinio banko dokumentų, priimtų iki 2007 m. sausio 1 d.

Toliau pateikiamas Oficialiųjų leidinių, išspausdintų 2006 m. gruodžio 27, 29 ir 30 d., ir atitinkamo klaidų ištaisymo sąrašas.

2006 m. gruodžio 27 d. OL	Ištaisytas OL (2007)
L 370	L 30
L 371	L 45
L 373	L 121
L 375	L 70

2006 m. gruodžio 29 d. OL	Ištaisytas OL (2007)
L 387	L 34

2006 m. gruodžio 30 d. OL	Ištaisytas OL (2007)
L 396	L 136
L 400	L 54
L 405	L 29
L 407	L 44
L 408	L 47
L 409	L 36
L 410	L 40
L 411	L 27
L 413	L 50